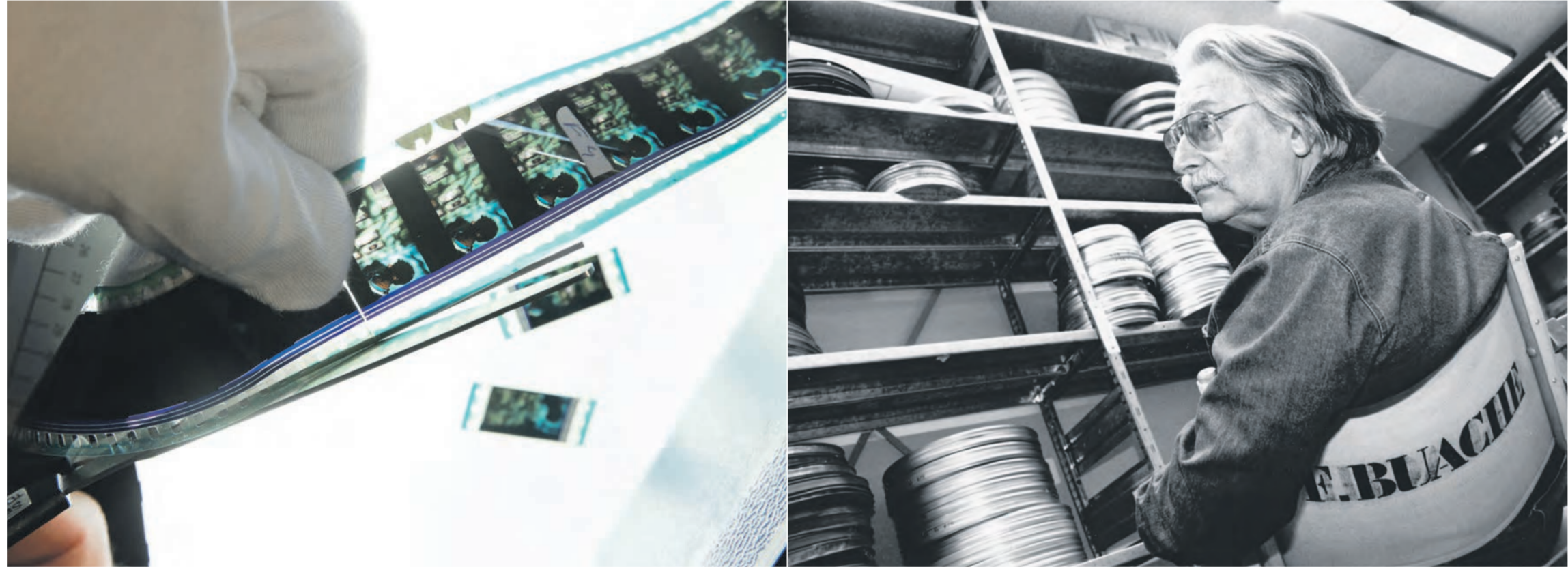


75 ans
jahre
anni
onns
years



cinémathèque suisse
archives nationales du film
nationales filmarchiv
archivio nazionale del film
archiv naziunal dal film
national film archive



Lausanne, 1948. L'association «Cinémathèque suisse» est née, sous l'impulsion d'une poignée de passionnés. Leur but: collecter et diffuser l'«art cinématographique». C'est le début d'une belle aventure, qui commence par le transfert d'archives, des bords du Rhin à ceux du Léman. De Lausanne, la Cinémathèque suisse s'est ensuite élargie du côté de Penthaz, puis de Zurich et rayonne désormais loin à la ronde. Patiemment, les équipes ont ainsi rassemblé une collection exceptionnelle—plus de 10 millions d'objets—, véritable trésor national, accessible en salles, en ligne, dans des ouvrages ou encore des expositions. Durant ces 75 années, la Cinémathèque suisse a connu de nombreuses vicissitudes, accueilli des personnalités d'envergure et participé à d'ambitieux projets, contribuant ainsi à l'histoire culturelle du pays. Sans prétendre à l'exhaustivité, ce «livre d'images de la Cinémathèque suisse» vous fera découvrir la trajectoire singulière d'une institution tournée vers le cinéma et surtout vers l'avenir.

Lausanne, 1948. Der Verein «Cinémathèque suisse» wird von einer Handvoll Filmbegeisterten gegründet, die Filmkunst sammeln und zugänglich machen wollen. Das Abenteuer begann mit der Verlegung von Archiven vom Rhein an den Genfersee. Von Lausanne aus breitete sich die Cinémathèque suisse über Penthaz bis nach Zürich aus und strahlte schliesslich weit über diese Städte hinaus. Nach und nach trugen die Pioniere eine aussergewöhnliche Sammlung von über 10 Millionen Objekten zusammen—ein nationales Kulturgut, das im Kino, online, in Büchern und in Ausstellungen zugänglich gemacht wird. In den 75 Jahren ihres Bestehens hat die Cinémathèque suisse viele Umbrüche erlebt, bedeutende Persönlichkeiten beherbergt, sich an ehrgeizigen Projekten beteiligt und so zur Kulturgeschichte des Landes beigetragen. Ohne Anspruch auf Vollständigkeit zeigen die Bilder der Cinémathèque suisse in diesem Buch den einzigartigen Weg einer Institution, die nicht nur dem Kino, sondern auch der Zukunft verpflichtet ist.

Losanna, 1948. Nasce l'Associazione «Cinémathèque suisse», sotto l'impulso di un piccolo gruppo di appassionati. Il loro obiettivo: raccogliere e diffondere l'«arte cinematografica». E l'inizio di una bella avventura, che comincia con il trasferimento degli archivi dalle rive del Reno a quelle del Lemano. Da Losanna, la Cinémathèque suisse si è ingrandita sul lato di Penthaz e poi a Zurigo, e risplende ora a tutto tondo. Con grande pazienza, questi pionieri hanno assemblato una collezione eccezionale—oltre 10 milioni di oggetti—un vero e proprio tesoro nazionale, accessibile nei cinema, online, nelle pubblicazioni e nell'ambito di esposizioni. Nel corso di questi 75 anni, la Cinémathèque suisse ha conosciuto molte vicissitudini, ha accolto grandi personalità e partecipato a progetti ambiziosi, contribuendo così alla storia culturale di questo Paese. Senza pretendere di essere esaustivo, questo «Libro di immagini della Cinémathèque suisse» vi permetterà di scoprire il singolare percorso di un'istituzione rivolta al cinema e soprattutto al futuro.

Lausanne, 1948. The “Cinémathèque suisse” nonprofit was formed under the impetus of a handful of film enthusiasts. Their aim: to collect and disseminate “cinematographic art”. It was the start of a wonderful adventure, which began with the transfer of archives from the banks of the Rhine to those of Lake Geneva. From Lausanne, the Cinémathèque suisse expanded to Penthaz and then Zurich, and now reaches far and wide. Patiently, these pioneers assembled an exceptional collection—over 10 million items—a veritable national treasure, accessible variously in theatres, online, in books and in exhibitions. Over the past 75 years, the Cinémathèque suisse has had its share of trials and tribulations, welcomed many luminaries of cinema and participated in some ambitious projects, all of which have contributed to the country's cultural history. Without claiming to be exhaustive, this “Cinémathèque suisse Image Book” will enable you to discover the singular trajectory of a venerable institution that loves looking at films and, above all, looking towards the future.

La cabine du Cinématographe vers 1886. Die Kabine des Cinématographe um 1886. La cabina del Cinematografo attorno al 1886. The Cinématographe booth around 1886.

Roland Rime dans les locaux de Mon-Repos (1971). Roland Rime in den Räumlichkeiten von Mon-Repos (1971). Roland Rime negli spazi di Mon-Repos (1971). Roland Rime on the Mon-Repos premises (1971).

Gianfranco Rosi lors de la première de Sacro Gra (2014). Gianfranco Rosi bei der Premiere von Sacro Gra (2014). Gianfranco Rosi alla prima di Sacro Gra (2014). Gianfranco Rosi at the premiere of Sacro Gra (2014).

Archives papier conservées à la Cinémathèque suisse à Zurich. Papierarchivalien, die in der Cinémathèque suisse in Zürich aufbewahrt werden. Archiv cartaceo conservato presso la Cinémathèque suisse di Zurigo. Paper archives held at the Cinémathèque suisse in Zurich.

Affiche de l'Exposition «La Grande Illusion» à Fribourg (1987-1988). Plakat zur Ausstellung «La Grande Illusion» in Fribourg (1987-1988). Manifesto dell'esposizione «La Grande Illusion» a Friburgo (1987-1988). Poster for the “La Grande Illusion” exhibition in Fribourg (1987-1988).

Restauration au département Film à Penthaz. Restaurierung im Département Film in Penthaz. Attività di restauro presso il dipartimento Film di Penthaz. Restoration at the Film Department in Penthaz.

Freddy Buache au milieu des bobines, dans les années 1990. Freddy Buache in den 1990er-Jahren inmitten von Filmspulen. Freddy Buache tra le bobine, negli anni 1990. Freddy Buache surrounded by reels in the 1990s.

Livre conservé dans la vaste bibliothèque de la Cinémathèque suisse à Penthaz. Buch, das in der umfangreichen Bibliothek der Cinémathèque suisse in Penthaz aufbewahrt wird. Libro conservato nell'ampia biblioteca della Cinémathèque suisse di Penthaz. Book preserved in the vast library of the Cinémathèque suisse at Penthaz.

Projection de Yuku et la fleur de l'Himalaya d'Arnaud Demuyne et Rémi Durin (2022) à Paderewski. Vorstellung von Yuku et la fleur de l'Himalaya von Arnaud Demuyne und Rémi Durin (2022) in Paderewski. Proiezione di Yuku et la fleur de l'Himalaya di Arnaud Demuyne e Rémi Durin (2022) al Paderewski. Screening of Yuku et la fleur de l'Himalaya by Arnaud Demuyne and Rémi Durin (2022) at Paderewski.

La Vampire de Penthaz

Les cinéphiles d’hier se souviennent de *Vampyr* (1932), chef-d’œuvre de Carl Theodor Dreyer. Ce fut le premier film acquis par la Cinémathèque suisse.

Un choix qui a marqué son destin: créature des salles obscures, notre Cinémathèque s’est abreuvée du nitrate des pellicules pour devenir un prodigieux monstre mémoriel. Son histoire s’est écrite dans la pure tradition des récits de vampires et de vengeurs, avec:

— Des personnages marquants: Claude Emery le maître de la loge, Freddy Buache le maître du jeu, René Favre le trésorier, Hervé Dumont l’historien, Frédéric Maire le relayeur. Et même Erich von Stroheim dans le rôle du parrain;

— Des péripéties en série: sauvetage de bobines, rapatriement des archives en camions, entreposage dans une centrale nucléaire, installation du repaire dans un casino, expositions itinérantes en train, infiltration des grands festivals avec implantation d’une base arrière à Locarno, prise d’assaut de la mythique salle du Capitole;

— Et, en point de mire, l’accomplissement d’un plan savamment ourdi à l’origine: la diffusion du septième art, la reconnaissance du cinéma suisse et son inscription dans la Constitution et dans la loi.

Dans *Vampyr*, on meurt dans les vieux moulins. La Cinémathèque suisse a vécu dans d’anciennes écuries, mais, avec le soutien de la Confédération, elle vivra dans un bâtiment moderne, inestimable lieu de préservation de ses collections exceptionnelles, où, comble du fantastique, le nitrate accumulé se transformera en numérique. Pour le plus grand plaisir des cinéphiles de demain.

Alain Berset

Président de la Confédération suisse

Der Vampir von Penthaz

Wer alte Filme liebt, erinnert sich an *Vampyr* (1932), das Meisterwerk von Carl Theodor Dreyer. Es war der erste Film, den die Cinémathèque suisse erwarb.

Eine schicksalhafte Wahl: Die Cinémathèque lebte von Anfang an von der Dunkelheit der Vorführsäle, nährte sich vom Nitrat der Filmspulen und wurde zu einem wahren Gedächtnismonster. In der Geschichte der Cinémathèque wimmelt es von Vampir-und Räubergeschichten:

—Markante Persönlichkeiten: der Logenmeister Claude Emery, der Maître du jeu Freddy Buache, der Schatzmeister René Favre, der Historiker Hervé Dumont, der Staffelläufer Frédéric Maire, und in der Rolle des Paten Erich von Stroheim;

—Abenteuer in Serie: Rettung von Filmspulen, Transport des Archivs mit Lastwagen, Zwischenlager in einem Atomkraftwerk, Piratennest in einem Spielcasino, Wanderausstellungen in der Eisenbahn, Infiltration in die grossen Festivals mit einer Basis in Locarno; Erstürmung des legendären Kinos Capitole;

—Und im Mittelpunkt: die Ausführung eines von Anfang an perfekt durchdachten Plans: die Verbreitung der Siebten Kunst, die Anerkennung des Schweizer Films und seine Verankerung in der Verfassung und im Gesetz.

In *Vampyr* wird in einer alten Mühle gestorben. Die Cinémathèque suisse hat zwar einst in alten Stallungen gelebt. Nun aber wird sie, mit der Unterstützung des Bundes, in einem modernen Gebäude weiterleben, einem magischen Ort für die Bewahrung einer grossartigen Sammlung. Hier verwandelt sich—fantastischer könnte es nicht sein—das angesammelte Nitrat in digitales Material. Zur grossen Freude der Filmliebhaberinnen und Filmliebhaber von morgen.

Alain Berset

Bundespräsident

La Vampira di Penthaz

I cinefili di ieri si ricorderanno di *Vampyr* (1932), il capolavoro di Carl Theodor Dreyer. Fu il primo film acquisito dalla Cinémathèque suisse.

Una scelta che ha segnato il suo destino: creatura delle sale cinematografiche, la nostra Cinémathèque si è cibata del nitrate delle pellicole per diventare uno straordinario mostro della memoria. La sua storia è scritta nel solco della più pura tradizione dei racconti di vampiri e vendicatori, con:

—Personaggi memorabili: Claude Emery capo della loggia, Freddy Buache direttore di gioco, René Favre tesoriere, Hervé Dumont storico, Frédéric Maire podista. E persino Erich von Stroheim nel ruolo del padrino;

—Peripezie a ripetizione: salvataggio di bobine, rimpatrio degli archivi in camion, deposito temporaneo in una centrale nucleare, sistemazione del rifugio in un casinò, mostre itineranti in treno, infiltrazioni nei principali festival e creazione di una base di supporto a Locarno, presa d’assalto della mitica sala del Capitole;

—E, alla fine, realizzazione di un piano abilmente architettato sin dall’inizio: diffusione della settima arte, riconoscimento del cinema svizzero e sua iscrizione nella Costituzione e nella Legge.

In *Vampyr*, si muore nei vecchi mulini. La Cinémathèque suisse ha vissuto in vecchie scuderie ma, con il sostegno della Confederazione, esisterà in un edificio moderno, inestimabile luogo di conservazione delle sue eccezionali collezioni dove, colmo del fantastico, il nitrate accumulato sarà trasformato in digitale. Per la gioia dei cinefili di domani.

Alain Berset

Presidente della Confederazione svizzera

The Vampire of Penthaz

Yesterday’s film buffs will remember Carl Theodor Dreyer’s masterpiece *Vampyr* (1932). It was the first film acquired by the Cinémathèque suisse.

This choice would shape its destiny: a creature of the dark auditoriums, our Cinémathèque fed on the nitrate of film to become a prodigious memory monster. Its history was written in the pure tradition of tales of vampires and avengers, including:

—Striking characters: Claude Emery the lodge master, Freddy Buache the game master, René Favre the treasurer, Hervé Dumont the historian, Frédéric Maire the relayman. And even Erich von Stroheim as the godfather;

—Endless twists and turns: rescuing reels, repatriating archives by lorry, storing them in a nuclear power station, setting up a lair in a casino, travelling exhibitions by train, infiltrating major festivals, setting up a rear base in Locarno and storming the legendary Salle du Capitole;

—Lastly, as a focal point, carrying out a plan that had been cleverly devised from the outset: the dissemination of cinema, the recognition of Swiss cinema and its enshrinement in the Constitution and the Law.

In *Vampyr*, people die in old mills. The Cinémathèque suisse has lived in old stables but, with the support of the Confederation, it will live on in a modern building, an invaluable place to preserve its exceptional collections, where, straight out of a fantasy film, the accumulated nitrate will be transformed into digital, to the delight of future cinema-lovers.

Alain Berset

President of the Swiss Confederation

Affiche de *Vampyr* de Carl Theodor Dreyer (1932) Plakat zu *Vampyr* von Carl Theodor Dreyer (1932)

Longtemps stockées dans les anciennes écuries du parc de Mon-Repos à Lausanne, les bobines nitrate de la Cinémathèque suisse sont aujourd’hui conservées à Penthaz. Die Nitratfilmspulen der Cinémathèque suisse, die lange Zeit in den ehemaligen Stallungen des Parc de Mon-Repos in Lausanne gelagert wurden, werden heute in Penthaz aufbewahrt.

Locandina di *Vampyr* di Carl Theodor Dreyer (1932) Poster for Carl Theodor Dreyer’s *Vampyr* (1932)

A lungo conservate nelle vecchie scuderie del parco di Mon-Repos a Losanna, le bobine in nitrate della Cinémathèque suisse sono ora custodite a Penthaz. Long stored in the former stables of the Parc de Mon-Repos in Lausanne, the Cinémathèque suisse’s nitrate reels are now kept at Penthaz.





Les Rapaces... en oiseaux de bon augure!

L'année 1950 vit l'inauguration officielle de la Cinémathèque suisse sous le parrainage d'Erich von Stroheim. La veille, il avait présenté au public son chef-d'œuvre, *Les Rapaces* (*Greed*, 1924).

Est-ce parce qu'il a été réalisé par le cinéaste de l'excès, en raison de son souci du réalisme, ou encore parce qu'il dévoile sans fard l'humanité qu'il s'agit du film préféré de Christopher Nolan? Difficile de répondre, car, toujours admirés, ces rapaces-là ont marqué le cinéma et le début d'une longue histoire à Lausanne, toujours vivante aujourd'hui. Une relation qui, grâce notamment au soutien du Canton de Vaud et de la Ville de Lausanne, se nourrit de la conservation et de l'exploration du patrimoine cinématographique, ce langage universel capable de dépasser les barrières culturelles et linguistiques et de toucher le cœur de chaque spectatrice ou spectateur!

En ce 75^e anniversaire, merci à celles et ceux qui ont contribué à ce beau succès. Par leur dévouement, spécialistes, bénévoles et bien sûr cinéphiles ont permis de construire une institution unique qui, des premières images du muet, continue de rayonner aujourd'hui et de promouvoir également le cinéma suisse contemporain. La démonstration réjouissante que les salles obscures, suivant les augures favorables de 1950, ont encore un avenir lumineux!

Nuria Gorrite

Conseillère d'Etat en charge de la culture (VD)

Gier... als gutes Omen!

Im Jahr 1950 wurde die Cinémathèque suisse unter der Schirmherrschaft von Erich von Stroheim offiziell eröffnet. Am Vorabend hatte er der Öffentlichkeit sein Meisterwerk *Gier* (*Greed*, 1924) vorgeführt.

Es ist der Lieblingsfilm von Christopher Nolan. Vielleicht, weil er von einem Filmemacher des Exzesses gedreht wurde? Weil er sich um Realismus bemüht? Oder weil er die Menschheit schonungslos entlarvt? Die Frage ist schwer zu beantworten. Der immer noch viel gerühmte Klassiker prägte die Filmkultur und markierte den Beginn einer langen Geschichte in Lausanne, die bis heute lebendig ist. Dank der Unterstützung des Kantons Waadt und der Stadt Lausanne kann das Filmerbe, diese universelle Sprache, die es vermag, kulturelle und sprachliche Barrieren zu überwinden und das Herz jeder Zuschauerin und jedes Zuschauers zu berühren, bewahrt und weiterentwickelt werden.

Zum 75. Jubiläum danken wir allen, die zu diesem grossen Erfolg beigetragen haben. Mit ihrem Engagement haben Fachleute, Freiwillige und Filmbegeisterte eine einzigartige Institution geschaffen, die von den ersten Bildern der Stummfilmzeit bis heute Ausstrahlungskraft besitzt und auch den zeitgenössischen Schweizer Film fördert. Sie ist der Beweis dafür, dass das Kino nach den günstigen Prognosen von 1950 auch heute noch eine glänzende Zukunft hat!

Nuria Gorrite

Staatsrätin, Kulturverantwortliche (VD)

Bal du cinéma au Lausanne Palace, le 4 novembre 1950. Directeur de la Cinémathèque suisse, Claude Emery reçoit Erich von Stroheim et de nombreuses vedettes parisiennes telles que Nicole Courcel, Daniel Gélin, Danièle Delorme ou encore le chanteur Stéphane Goldmann. Filmball im Lausanne Palace am 4. November 1950. Claude Emery, Direktor der Cinémathèque suisse, empfängt Erich von Stroheim und zahlreiche Pariser Stars wie Nicole Courcel, Daniel Gélin, Danièle Delorme oder den Sänger Stéphane Goldmann.

Affiche pour *Les Rapaces* d'Erich von Stroheim (1924). Plakat zu *Les Rapaces* von Erich von Stroheim (1924).

Ballo del cinema al Palace di Losanna, 4 novembre 1950. Il direttore della Cinémathèque suisse Claude Emery accoglie Erich von Stroheim e numerose star parigine come Nicole Courcel, Daniel Gélin, Danièle Delorme e il cantante Stéphane Goldmann. Ballo del cinema al Lausanne Palace, 4 November 1950. Director of the Cinémathèque suisse, Claude Emery welcomed Erich von Stroheim and many Parisian stars, including Nicole Courcel, Daniel Gélin, Danièle Delorme and singer Stéphane Goldmann.

Locandina di *Les Rapaces* di Erich von Stroheim (1924). Poster for Erich von Stroheim's *Les Rapaces* (1924).

Les Rapaces... uccelli di buon auspicio!

Nel 1950 venne inaugurata ufficialmente la Cinémathèque suisse sotto il patrocinio di Erich von Stroheim. Il giorno prima aveva presentato al pubblico il suo capolavoro, *Les Rapaces* (*Greed*, 1924).

Si tratta del film preferito di Christopher Nolan forse perché è stato realizzato dal cineasta degli eccessi, con una particolare attenzione al realismo, o perché mostra l'umanità senza veli? È difficile rispondere, in quanto questi rapaci, tuttora ammirati, hanno segnato il cinema e l'inizio di una lunga storia a Losanna, che è ancora molto viva. Un rapporto che, grazie al sostegno del Canton Vaud e della Città di Losanna in particolare, si nutre della conservazione e dello studio del nostro patrimonio cinematografico, un linguaggio universale in grado di superare le barriere culturali e linguistiche e toccare il cuore di ogni spettatore e spettatrice!

In occasione del 75^o anniversario, desideriamo ringraziare tutti coloro che hanno contribuito a questo grande successo. Con la loro dedizione, gli specialisti, i volontari e naturalmente anche i cinefili hanno permesso di costruire un'istituzione unica che, sin dalle prime immagini del cinema muto, continua a risplendere e anche a promuovere il cinema svizzero contemporaneo. Un'incoraggiante dimostrazione che, dopo gli auspici favorevoli del 1950, le sale cinematografiche hanno ancora davanti a sé un futuro luminoso!

Nuria Gorrite

Consigliera di Stato responsabile della cultura (VD)

Greed's birds of prey... as birds of good omen!

The year 1950 saw the official inauguration of the Cinémathèque suisse under the patronage of Erich von Stroheim. The day before, he had presented his masterpiece, 1924's *Greed* (French title: *Les Rapaces*, i.e. "birds of prey") to the public.

Is it because it was made by the filmmaker of excess, because of his concern for realism, or because it reveals humanity unvarnished that Christopher Nolan has named it his favourite film? Difficult to say, because the birds of prey in the much-admired *Greed* have left their mark on cinema, marking the beginning of a long history with Lausanne that continues to this day. This relationship, thanks notably to the support of the Canton of Vaud and the City of Lausanne, thrives on the preservation and exploration of our cinematic heritage, a universal language that transcends cultural and linguistic barriers and touches the heart of every viewer!

On this 75th anniversary, we would like to thank all those who have contributed to this great success. Through their dedication, experts, volunteers and, of course, film fans have all helped to build a unique institution that, from the first images of the silent era, continues to promote contemporary Swiss cinema and still makes a difference. It's an encouraging sign that, following the favourable omens of 1950, movie theatres still have a bright future ahead of them!

Nuria Gorrite

State Councillor for Culture (VD)

75 ans de la Cinémathèque suisse

L'anniversaire d'un membre proche de la famille, d'une amie chère, c'est inmanquable. C'est une occasion de rappeler l'importance des liens construits au fil des années, de commémorer les meilleurs moments et de se projeter ensemble vers l'avenir. C'est dans cet esprit que la Ville de Lausanne souhaite se joindre aux festivités liées aux 75 ans de la Cinémathèque suisse, avec une certaine émotion, de la gratitude, de la fierté et beaucoup d'enthousiasme quant aux années à venir.

Installée à Lausanne depuis 1948, la Cinémathèque suisse fait partie intégrante de l'ADN de la ville de culture et de cinéma qu'est la capitale vaudoise sur la scène tant nationale qu'internationale. Alors que la Ville lui a offert sa confiance dès le départ, l'institution n'a eu de cesse de transformer Lausanne en haut lieu du cinéma. Événements, projections, expositions d'envergure, congrès: les équipes à la tête de la Cinémathèque suisse se sont toujours engagées pour la sauvegarde de la production cinématographique tout comme pour la présentation de ce précieux trésor au public.

Aujourd'hui reconnue comme l'une des dix plus importantes cinémathèques du monde par l'étendue, la diversité et la qualité de ses collections, la Cinémathèque suisse s'apprête à partager une nouvelle aventure avec la Ville: l'ouverture en 2024 de la Maison du cinéma au Capitole, plus grande salle historique de Suisse. La promesse d'une histoire commune nourrie de cinéma et de belles découvertes.

Grégoire Junod
Syndic de la Ville de Lausanne

75 Jahre Cinémathèque suisse

Der Geburtstag eines nahen Familienmitglieds oder einer lieben Freundin sollte nicht verpasst werden. Es ist eine Gelegenheit, sich die Bedeutung der im Laufe der Jahre entstandenen Beziehungen zu vergegenwärtigen, an die schönsten Momente zurückzudenken und gemeinsam in die Zukunft zu blicken. In diesem Sinne feiert die Stadt Lausanne das 75-jährige Bestehen der Cinémathèque suisse mit Rührung, Dankbarkeit, Stolz und Vorfreude auf die kommenden Jahre.

Die Cinémathèque suisse, seit 1948 in Lausanne ansässig, ist Teil der DNA der Waadtländer Kultur- und Filmstadt, die auf nationaler und internationaler Ebene anerkannt ist. Die Institution, der die Stadt von Anfang an ihr Vertrauen geschenkt hat, setzt sich seit jeher dafür ein, aus Lausanne eine Hochburg des Kinos zu machen. Mit Veranstaltungen, Filmvorführungen, grossen Ausstellungen und Kongressen hat sich das Team der Cinémathèque suisse stets für die Bewahrung der Filmproduktion und die Vermittlung dieses wertvollen Kulturerbes eingesetzt.

Heute ist die Cinémathèque suisse aufgrund des Umfangs, der Vielfalt und der Qualität ihrer Sammlungen als eines der zehn wichtigsten Filmarchive der Welt anerkannt. Und sie bereitet sich auf ein neues Abenteuer mit der Stadt vor: die Eröffnung des Maison du Cinéma im Capitole, dem grössten historischen Kino der Schweiz, im Jahr 2024. Eine gemeinsame Geschichte, die von Filmen lebt und wunderbare Entdeckungen bereithält.

Grégoire Junod
Stadttammann von Lausanne



75 anni della Cinémathèque suisse

Il compleanno di un membro stretto della famiglia o di una cara amica è imperdibile. È un'occasione per ricordare l'importanza dei legami costruiti nel corso degli anni, per commemorare i momenti più belli e per immaginare un futuro condiviso. È con questo spirito che la Città di Losanna desidera partecipare ai festeggiamenti per il 75° anniversario della Cinémathèque suisse, con una certa emozione, senso di gratitudine, orgoglio e tanto entusiasmo per gli anni a venire.

Insediatisi a Losanna dal 1948, la Cinémathèque suisse è parte integrante del DNA della città della cultura e del cinema quale è la capitale del Canton Vaud sia a livello nazionale che internazionale. Sin dall'inizio, quando la Città le ha dato la sua fiducia, l'istituzione non ha mai smesso di trasformare Losanna in una destinazione privilegiata del cinema. Eventi, proiezioni, grandi mostre, conferenze: i gruppi di lavoro a capo della Cinémathèque suisse si sono sempre impegnati per salvaguardare la produzione cinematografica e per presentare questo prezioso tesoro al pubblico.

Oggi riconosciuta come una delle dieci cineteche più importanti al mondo per l'ampiezza, la diversità e la qualità delle sue collezioni, la Cinémathèque suisse si prepara a condividere con la Città una nuova avventura: l'apertura, nel 2024, della Casa del cinema, il Capitole, il più grande cinema storico della Svizzera. La promessa di una storia condivisa alimentata dal cinema e da belle scoperte.

Grégoire Junod
Sindaco di Losanna

75 years of the Cinémathèque suisse

The birthday of a close family member or a dear friend is not to be missed. It's an opportunity to recall the importance of the bonds built up over the years, to commemorate the best moments and to look forward to the future together. In this spirit the City of Lausanne wishes to take part in the festivities surrounding the 75th anniversary of the Cinémathèque suisse, with a certain amount of emotion, gratitude, pride and a great deal of enthusiasm for the years to come.

Based in Lausanne since 1948, the Cinémathèque suisse is an integral part of the DNA of the city of culture and cinema that is the capital of Vaud on both the national and international scenes. The city has placed its trust in the Cinémathèque from the outset, and the institution has never ceased to transform Lausanne into a Mecca for cinema. Whether through events, screenings, major exhibitions or conferences, the teams in charge of the Cinémathèque suisse have always been committed to safeguarding film heritage and introducing audiences to this precious treasure.

Now recognised as one of the world's ten most prominent film libraries for the extent, diversity and quality of its collections, the Cinémathèque suisse is preparing to embark on a new adventure with the city: the opening in 2024 of the Maison du cinéma at Le Capitole, the largest historic cinema in Switzerland. The promise of a shared history nourished by cinema and wonderful discoveries.

Grégoire Junod
Mayor of the City of Lausanne

Événements de la Cinémathèque suisse à Lausanne: avant-première au Capitole (2019), projection 3D au Cinématographe (2014), soirée de l'ECALE à Paderewski (2021), et congrès de la FIAF au Casino de Montbenon (2019). A gauche, le cinéma Capitole en chantier (2022). Veranstaltungen der Cinémathèque suisse in Lausanne: Vorpremiere im Capitole (2019), 3D-Filmvorführung im Cinématographe (2014), Abendveranstaltung der ECALE im Paderewski (2021) und FIAF-Kongress im Casino de Montbenon (2019). Links: Die Renovierung des Kinos Capitole (2022).

Eventi della Cinémathèque suisse a Losanna: anteprima al Capitole (2019), proiezione 3D al Cinématographe (2014), serata dell'ECALE nella sala Paderewski (2021) e congresso della FIAF al Casino de Montbenon (2019). A sinistra, la ristrutturazione del cinema Capitole. Cinémathèque suisse events in Lausanne: premiere at the Capitole (2019), 3D projection at the Cinématographe (2014), ECALE evening at Paderewski (2021) and FIAF congress at the Casino de Montbenon (2019). Opposite, the Capitol under renovation (2022).

Bientôt centenaire

En 75 ans d'existence, comme vous pouvez le lire et le voir dans les pages qui suivent, la Cinémathèque suisse a connu un développement constant et permanent. Elle est passée d'un seul collaborateur—même pas salarié—à près d'une centaine, de locaux insalubres à des espaces de travail, de projections et d'archivage à la pointe du progrès. Cela ne s'est pas déroulé sans heurts, mais grâce à la ténacité de ses collaboratrices et collaborateurs, et au soutien toujours plus important des pouvoirs publics et des milieux du cinéma, l'institution a pu traverser de nombreuses crises qui lui ont toujours permis de grandir.

Aujourd'hui considérée comme l'une des archives cinématographiques les plus riches et les plus performantes du monde, elle se trouve au centre d'un réseau de recherche et d'échanges national et international, à la fois scientifique et culturel, qui permet notamment à ses collaboratrices et collaborateurs de partager leur expérience avec d'autres, de favoriser l'excellence, et de rendre toujours plus accessible et visible le cinéma, suisse en particulier. Désormais, grâce au travail sans relâche de ses équipes, et grâce au numérique qui facilite la digitalisation et la circulation des œuvres, la Cinémathèque suisse peut restaurer et mettre en valeur un patrimoine helvétique qui intéresse toujours plus les festivals, les diffuseurs, les salles, les plateformes et les publics dans le monde. Une nouvelle ère commence! On en reparlera dans 25 ans.

Frédéric Maire

Directeur de la Cinémathèque suisse

Bald hundred Jahre alt

In den 75 Jahren ihres Bestehens hat sich die Cinémathèque suisse, wie Sie auf den folgenden Seiten lesen und sehen können, stetig weiterentwickelt. Sie ist von einem einzigen Mitarbeiter, der nicht einmal angestellt war, auf fast 100 Mitarbeitende angewachsen und konnte aus den einst eher schmutzigen Räumlichkeiten in hochmoderne Arbeits-, Projektions- und Archivräume umziehen. Diese Entwicklung verlief nicht reibungslos, aber dank des unermüdlichen Einsatzes der Mitarbeitenden und der immer wichtiger werdenden Unterstützung durch die öffentliche Hand und die Filmbranche konnte die Institution zahlreiche Krisen überstehen und sich immer wieder weiterentwickeln.

Heute gilt sie als eines der vielfältigsten und leistungsfähigsten Filmarchive der Welt. Sie ist Teil eines nationalen und internationalen Forschungs- und Austauschnetzwerks in den Bereichen Wissenschaft und Kultur, das es ermöglicht, Erfahrungen zu teilen, Exzellenz zu fördern und den Film, insbesondere den Schweizer Film, immer besser zugänglich und sichtbar zu machen. Heute kann die Cinémathèque suisse dank der unermüdlichen Arbeit ihrer Teams und dank der Möglichkeiten, welche die neuesten Technologien für die Digitalisierung und Verbreitung der Werke bieten, ein Schweizer Kulturgut restaurieren und aufwerten, das für Festivals, Fernsehsender, Kinos, Online-Plattformen und das Publikum auf der ganzen Welt immer interessanter wird. Eine neue Ära beginnt! In 25 Jahren werden wir Bilanz ziehen.

Frédéric Maire

Direktor der Cinémathèque suisse

René Favre, Freddy Buache, Roland Rime et Marcel Jordan à Paris (1977) René Favre, Freddy Buache, Roland Rime und Marcel Jordan in Paris (1977)

Les équipes de la Cinémathèque suisse réunies à Montbenon, Penthaz et au Capitole aux côtés de Freddy Buache (1992), Hervé Dumont (1996) et Frédéric Maire (2011, 2015, 2019), directeurs successifs. Die Teams der Cinémathèque suisse im Montbenon, in Penthaz und im Capitole neben Freddy Buache (1992), Hervé Dumont (1996) und Frédéric Maire (2011, 2015, 2019), den jeweiligen Direktoren

René Favre, Freddy Buache, Roland Rime e Marcel Jordan a Parigi (1977) René Favre, Freddy Buache, Roland Rime and Marcel Jordan in Paris (1977)

I gruppi di lavoro della Cinémathèque suisse riuniti a Montbenon, Penthaz e al Capitole con Freddy Buache (1992), Hervé Dumont (1996) e Frédéric Maire (2011, 2015, 2019), direttori successivi. The Cinémathèque suisse teams in Montbenon, Penthaz and Le Capitole alongside successive directors Freddy Buache (1992), Hervé Dumont (1996) and Frédéric Maire (2011, 2015, 2019)

Presto centenaria

In 75 anni di esistenza, come lo potrete leggere e vedere nelle prossime pagine, la Cinémathèque suisse ha conosciuto uno sviluppo costante e permanente. È passata da un solo collaboratore—nemmeno stipendiato—a quasi un centinaio, da locali insalubri a spazi di lavoro, proiezione e archiviazione all'avanguardia. Tutto ciò non si è svolto senza contrasti ma, grazie alla tenacia del suo personale e al crescente sostegno da parte delle autorità pubbliche e degli ambienti del cinema, l'istituzione è riuscita a superare diverse crisi che le hanno permesso di crescere sempre più.

Oggi considerata come uno degli archivi cinematografici più ricchi e più performanti al mondo, la Cinémathèque si trova al centro di una rete di ricerca e di scambi nazionale e internazionale, sia sul piano scientifico che culturale, che permette ai suoi collaboratori e alle sue collaboratrici di condividere la propria esperienza con altre persone, promuovendo l'eccellenza e rendendo il cinema, quello svizzero in particolare, sempre più accessibile e visibile. Grazie all'instancabile lavoro del suo personale e alla tecnologia che facilita la digitalizzazione e la circolazione delle opere, oggi la Cinémathèque suisse è in grado di restaurare e valorizzare un patrimonio svizzero di interesse sempre maggiore per festival, diffusori, cinema, piattaforme e pubblici diversi nel mondo. Una nuova era inizia! Ne riparleremo tra 25 anni.

Frédéric Maire

Direttore della Cinémathèque suisse

Soon to be 100 years old

Over the course of its 75-year existence, as you can read and see in the following pages, the Cinémathèque suisse has undergone constant and ongoing development. Its staff has grown from a single employee—not even a salaried one—to almost a hundred, its premises from insalubrious to state-of-the-art working, projection and archiving spaces. It hasn't all been smooth sailing, but thanks to the tenacity of its staff and ever-increasing support from both public authorities and the film industry, the institution has succeeded in weathering numerous crises, enabling it to keep growing.

Now considered one of the richest and most efficient film archives in the world, it is at the centre of a national and international research and exchange network that is both scientific and cultural, enabling its staff to share their experience with others, fostering excellence and making Swiss cinema in particular easier to access and see. Now, thanks to the tireless work of its teams, and thanks to digital technology facilitating the digitisation and circulation of works, the Cinémathèque suisse can restore and showcase the Swiss film heritage, which is of increasing interest to festivals, broadcasters, cinemas, platforms and audiences around the world. A new era is beginning! Let's talk about it again in 25 years' time!

Frédéric Maire

Director of the Cinémathèque suisse



Repères historiques
Historische Schlüsselmomente
Riferimenti storici
Historical landmarks

Années 1940
1940er-Jahre
Anni 1940
1940s

Années 1940
1940er-Jahre
Anni 1940
1940s
Affiche consacrée à la semaine du cinéma, Bâle (1943). Plakat zur Filmwoche, Basel (1943). Manifesto dedicato alla settimana del cinema, Basilea (1943). Poster for cinema week, Basel (1943).

Affiche de l'exposition «Images du cinéma français», Lausanne (1945). Plakat zur Ausstellung «Images du cinéma français», Lausanne (1945). Manifesto per la mostra «Imagges du cinéma français», Losanna (1945). Poster for the "Images du cinéma français" exhibition, Lausanne (1945).

Assemblée constitutive de la Cinémathèque suisse (1948). Gründungsversammlung der Cinémathèque suisse (1948). Assemblea costitutiva della Cinémathèque suisse (1948). Constituent assembly of the Cinémathèque suisse (1948).

Années 1950
1950er-Jahre
Anni 1950
1950s
Claude Emery, Erich Von Stroheim et Denise Vernac à Lausanne (1950). Claude Emery, Erich Von Stroheim und Denise Vernac in Lausanne (1950). Claude Emery, Erich Von Stroheim e Denise Vernac a Losanna (1950). Claude Emery, Erich Von Stroheim and Denise Vernac in Lausanne (1950).

Freddy Buache au début des années 1950. Freddy Buache in den frühen 1950er-Jahren. Freddy Buache all'inizio degli anni 1950. Freddy Buache in the early 1950s.

Manuscrit des statuts de l'association (1950), adoptés en 1952. Manuskript der Vereinsstatuten (1950), die 1952 verabschiedet wurden. Manoscritto dei statuti dell'associazione (1950), accettati nel 1952. Manuscript of the association's statutes (1950), adopted in 1952.

Publication du 10^e Congrès de la FIAF (1954). Publikation zum 10. FIAF-Kongress in Lausanne. Pubblicazioni per il 10^o Congresso della FIAF (1954). Publication for the 10th FIAF Congress (1954).

Marcel Jordan dans les locaux de Mon-Repos (1961). Marcel Jordan in den Räumlichkeiten von Mon-Repos (1961). Marcel Jordan negli spazi di Mon-Repos (1961). Marcel Jordan on the Mon-Repos premises (1961).

Article du Conseiller fédéral Philippe Etter en faveur de la loi sur le cinéma, publié dans *Cristal* (1958). Artikel von Bundesrat Philippe Etter für ein Filmgesetz, veröffentlicht in *Cristal* (1958). Articolo del Consigliere federale Philippe Etter a favore della legge sul cinema, pubblicato su *Cristal* (1958). Article by Federal Councillor Philippe Etter in favour of the cinema law, published in *Cristal* (1958).

Premier *Documents de cinéma* (1958). Erste Ausgabe von *Documents de cinéma* (1958). Primo numero di *Documents de cinéma* (1958). First issue of *Documents de cinéma* (1958).

Années 1940
1940er-Jahre
Anni 1940
1940s

1943
Création des Archives suisses du Film à Bâle (1^{er} octobre)
Gründung des Schweizerischen Filmarchivs in Basel (1. Oktober)
Creazione degli Archivi svizzeri del film a Basilea (1. ottobre)
Creation of the Swiss Film Archives in Basel (1 October)

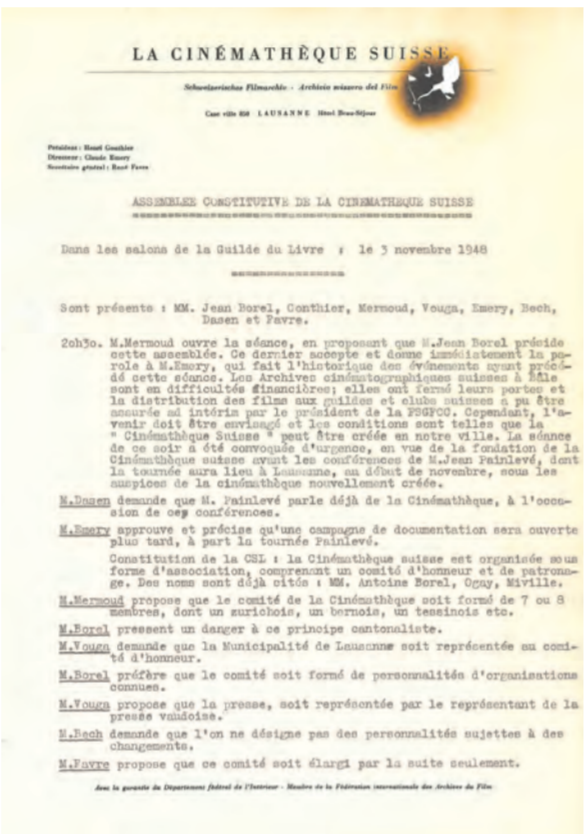


1945
«Images du cinéma français», exposition de la Cinémathèque française au Palais de Rumine à Lausanne
«Images du cinéma français», Ausstellung der Cinémathèque française im Palais de Rumine in Lausanne
«Images du cinéma français», esposizione della Cinémathèque française al Palais de Rumine a Losanna
Cinémathèque française “Images du cinéma français” exhibition at Lausanne’s Palais de Rumine



1946
Naissance du ciné-club de Lausanne, sous l’impulsion d’Henri Langlois (Cinémathèque française)
Entstehung des Filmclubs in Lausanne, auf Anregung von Henri Langlois (Cinémathèque française)
Nascita del cineclub di Losanna, sotto l’impulso di Henri Langlois (Cinémathèque française)
Birth of the Lausanne ciné-club, under the impetus of Henri Langlois (Cinémathèque française)

1948
Afin de sauver les archives bâloises, privés de subventions, création de l’association «Cinémathèque suisse» à Lausanne (3 novembre), sous la direction de Claude Emery et la présidence d’Henri Gonthier. Adhésion immédiate à la Fédération internationale des archives du film (FIAF)
Um das Basler Archiv zu retten, das keine Subventionen mehr erhält, wird in Lausanne unter der Leitung von Claude Emery und dem Vorsitz von Henri Gonthier der Verein «Cinémathèque suisse» gegründet (3. November). Beitritt zur internationalen Vereinigung der Filmarchive (FIAF)
Al fine di salvare gli archivi basilesi, privati di finanziamenti, creazione dell’associazione «Cinémathèque suisse» a Losanna (3 novembre), sotto la direzione di Claude Emery e la presidenza di Henri Gonthier. Affiliazione immediata alla Federazione internazionale degli archivi cinematografici (FIAF)
In order to save the Basel archives after they were deprived of subsidies, “Cinémathèque suisse” is established as a nonprofit in Lausanne (November 3), under the direction of Claude Emery and president Henri Gonthier. Immediately becomes a member of the International Federation of Film Archives (FIAF)



1949
Première adresse de l’association: rue Beau-Séjour 10 à Lausanne
Erste Adresse des Vereins: rue Beau-Séjour 10
Primo indirizzo dell’associazione: rue Beau-Séjour 10
First address: rue Beau-Séjour 10

Déménagement des archives de Bâle à Lausanne, dans deux camions
Umzug des Archivs von Basel nach Lausanne in zwei Lastwagen
Trasferimento degli archivi da Basilea a Losanna, su due camion
The archives are transferred from Basel to Lausanne with two lorries

Années 1950
1950er-Jahre
Anni 1950
1950s

1950
Première subvention de la Ville de Lausanne
Erste Fördergelder von der Stadt Lausanne
Prima sovvenzione della Città di Losanna
First subsidy from the City of Lausanne

Inauguration officielle de la Cinémathèque suisse, parrainée par Erich von Stroheim. «Semaine du cinéma» et «Bal du cinéma» (30 octobre–4 novembre). Offizielle Eröffnung der Cinémathèque suisse unter der Schirmherrschaft von Erich von Stroheim. «Semaine du cinéma» et «Bal du cinéma» (30. Oktober–4. November). Inaugurazione ufficiale della Cinémathèque suisse, patrocinata da Erich von Stroheim. «Settimana del cinema» e «Ballo del cinema» (30 ottobre–4 novembre). Official inauguration of the Cinémathèque suisse under the patronage of Erich von Stroheim. “Cinema Week” and “Bal du cinéma” (30 October–4 November).



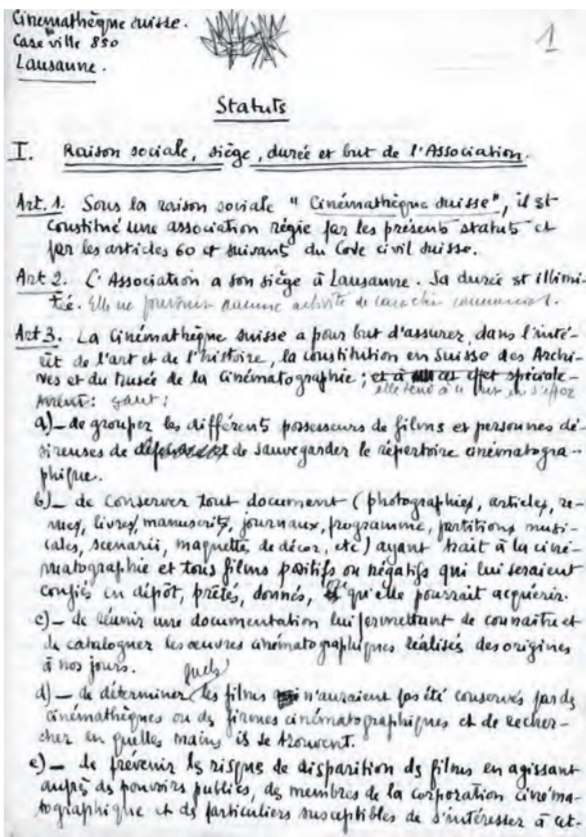
Création d’un dépôt pour les films dans les écuries du parc de Mon-Repos
Einrichtung eines Depots für Filme in den ehemaligen Stallungen des Parc de Mon-Repos
Creazione di un deposito per i film nelle scuderie del parco di Mon-Repos
Creation of a film storage facility in the stables at Mon-Repos Park

1951
Freddy Buache prend les rênes de la Cinémathèque suisse, secondé par René Favre, trésorier de l’association
Freddy Buache übernimmt die Leitung der Cinémathèque suisse, unterstützt von René Favre, dem Kassier des Vereins
Freddy Buache assume le redini della Cinémathèque suisse, affiancato da René Favre, tesoriere dell’associazione
Freddy Buache takes over the reins of the Cinémathèque suisse, assisted by treasurer René Favre



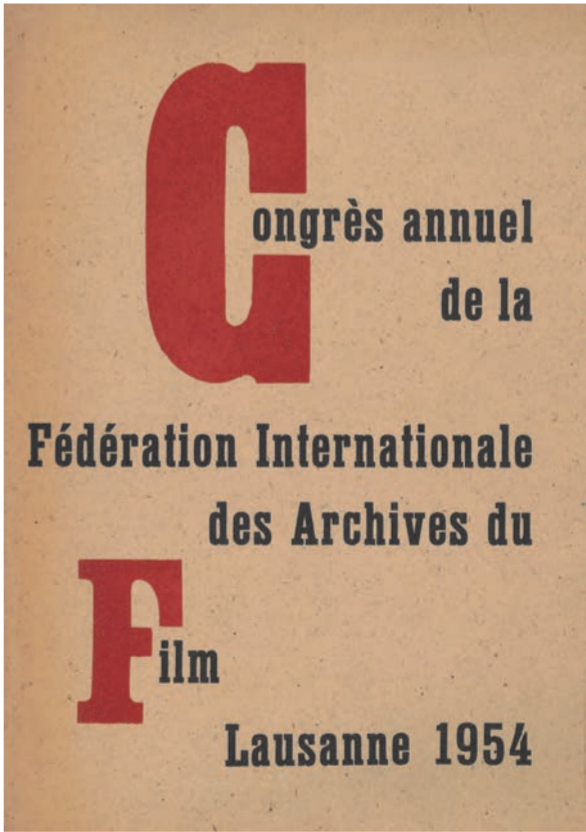
1952
Marcel Lavanchy est nommé président de l’association «Cinémathèque suisse»
Marcel Lavanchy wird zum Präsidenten des Vereins «Cinémathèque suisse» ernannt
Marcel Lavanchy è nominato presidente dell’associazione «Cinémathèque suisse»
Marcel Lavanchy is appointed President of the “Cinémathèque suisse” nonprofit

Adoption des statuts et installation de la Cinémathèque suisse dans un deux pièces, Place de la Cathédrale à Lausanne
Annahme der Statuten und Einzug der Cinémathèque suisse in ein Büro mit zwei Räumen an der Place de la Cathédrale in Lausanne
Accettazione degli statuti e insediamento della Cinémathèque suisse in un bilocale in Place de la Cathédrale a Losanna
Adoption of the statutes and installation of the Cinémathèque suisse in a two-room apartment on Lausanne’s Place de la Cathédrale



1954
10^e Congrès de la FIAF à Lausanne
10. FIAF-Kongress in Lausanne
10^o Congresso della FIAF a Losanna
10th FIAF Congress in Lausanne

Premier numéro de la revue *Bulletin de la Cinémathèque suisse*
Erste Ausgabe der Zeitschrift *Bulletin der Cinémathèque suisse*
Primo numero della rivista *Bulletin della Cinémathèque suisse*
First issue of the *Bulletin de la Cinémathèque suisse*



1955
Première subvention du Canton de Vaud
Erste Subvention des Kantons Waadt
Prima sovvenzione del Canton Vaud
First subsidy from the Canton of Vaud

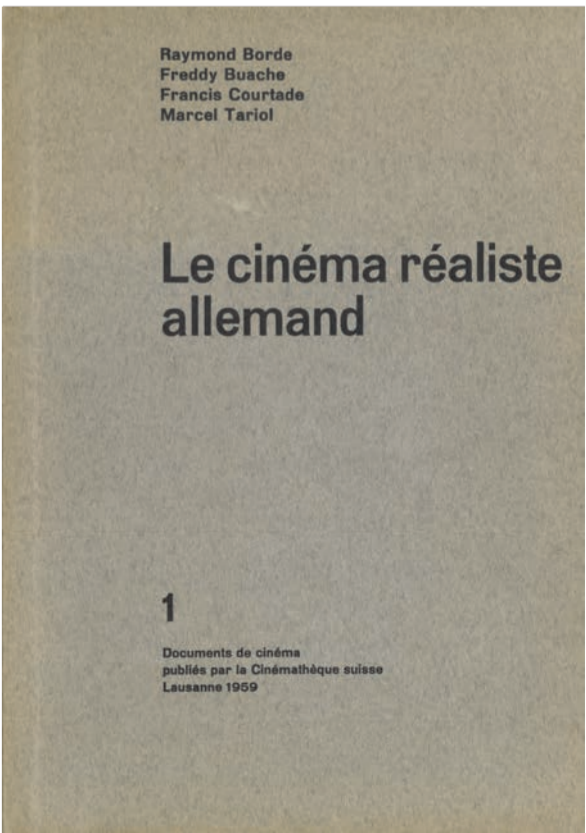
1956
Engagement de Marcel Jordan comme collaborateur chargé des films, contrôles, dépôts, expéditions
Einstellung von Marcel Jordan als Verantwortlicher für Filme, Kontrollen, Hinterlegungen und Versand
Assunzione di Marcel Jordan quale collaboratore incaricato dei film, dei controlli, depositi ed esposizioni
Marcel Jordan appointed as person in charge of films, controls, deposits, shipments, etc.



1958
L’article constitutionnel 27^{or}, base d’une future loi fédérale de soutien au cinéma (1962), est voté et accepté par le Parlement
Das Parlament verabschiedet den Artikel 27^{or}, die Grundlage für ein zukünftiges Bundesgesetz zur Filmförderung (1962)
L’articolo costituzionale 27^{or}, base per una successiva legge federale per il cinema (1962), è votato e accettato dal Parlamento
Constitutional article 27^{or}, the basis for a future federal law to support the cinema (1962), is accepted and voted by the Parliament



Premier *Documents de cinéma*: «Le cinéma réaliste allemand»
Erste Ausgabe von *Documents de cinéma*: «Le cinéma réaliste allemand» (Das realistische deutsche Kino)
Pubblicazione del primo numero di *Documents de cinéma*: «Le cinéma réaliste allemand»
First volume of *Documents de cinéma* on German realist cinema



Années 1960
1960er-Jahre
Anni 1960
1960s

1960 Exposition «Der Film» au Kunstgewerbemuseum de Zurich
Ausstellung «Der Film» im Kunstgewerbemuseum Zürich
Esposizione «Der Film» al Kungstgewerbemuseum di Zurich
“Der Film” exhibition at Zurich’s Kunstgewerbemuseum

Au festival de Locarno, projection de *L’Ange bleu* (1930) organisée par la Cinémathèque suisse, en présence de Marlène Dietrich et du réalisateur, Josef von Sternberg
Von der Cinémathèque suisse organisierte Vorführung von *Der blaue Engel* (1930) in Anwesenheit von Marlène Dietrich und des Regisseurs Josef von Sternberg am Filmfestival Locarno
Al Festival di Locarno, proiezione de *L’Ange bleu* (1930) organizzata dalla Cinémathèque suisse alla presenza di Marlène Dietrich e del regista Josef von Sternberg
At the Locarno Festival, the Cinémathèque suisse organises a screening of *The Blue Angel* (1930) in the presence of Marlene Dietrich and director Josef von Sternberg



1961 Plusieurs journaux accusent Freddy Buache de propagande communiste
Mehrere Zeitungen beschuldigen Freddy Buache der kommunistischen Propaganda
Diversi giornali accusano Freddy Buache di propaganda comunista
Several newspapers accuse Freddy Buache of communist propaganda

1962 Adoption de la loi fédérale sur le cinéma
Verabschiedung des Bundesgesetzes über das Filmwesen (Filmgesetz)
Legge federale sul cinema
Federal Cinema Act

1963 Première subvention fédérale, qui vient s’ajouter à celles d’autres cantons
Erste Fördergelder des Bundes, die zu den kantonalen Subventionen hinzukommen
Prima sovvenzione da parte della Confederazione, che si aggiunge a quelle di altri cantoni.
First federal subsidy, on top of those from other cantons

Aux côtés de la Cinémathèque française, la Cinémathèque suisse quitte la FIAF, qu’elle réintégrera en 1972
Neben der Cinémathèque française tritt auch die Cinémathèque suisse aus der FIAF aus, um 1972 wieder beizutreten
Insieme alla Cinémathèque française, la Cinémathèque suisse abbandona la FIAF, alla quale si affilierà nuovamente nel 1972
Together with the Cinémathèque française, the Cinémathèque suisse leaves FIAF, rejoining in 1972



Troisième Congrès international du cinéma indépendant (CICI) à Lausanne, après celui de La Sarraz (1929) et celui de Bruxelles (1930)
Dritter internationaler Kongress des unabhängigen Filmschaffens (CICI) in Lausanne, nach dem Kongress in La Sarraz (1929) und der Kongress in Brüssel (1930)
Terzo Congresso internazionale del cinema indipendente (CICI) a Losanna, dopo quello di La Sarraz (1929) e quello di Bruxelles (1930)
Third International Congress of Independent Cinema (CICI) in Lausanne, after the one in La Sarraz (1929) and the one in Brussels (1930)

1964 Nombreuses projections organisées par la Cinémathèque suisse au sein de l’Exposition nationale suisse
Im Rahmen der Schweizerischen Landesausstellung organisiert die Cinémathèque suisse zahlreiche Filmvorführungen
Numerose esposizioni organizzate dalla Cinémathèque suisse nell’ambito dell’Esposizione nazionale svizzera
Numerous screenings organised by the Cinémathèque suisse at the Swiss National Exhibition



Aménagement d’un dépôt pour les films dans le quartier de la Borde à Lausanne
Einrichtung eines Depots für Filme im Quartier La Borde in Lausanne
Sistemazione di un deposito per i film in un quartiere della Borde a Losanna
Construction of a film depository in Lausanne’s La Borde district



1965 Premier dépôt officiel de copies de films consenti par une firme américaine: la 20th Century Fox
Erste offizielle Hinterlegung von Filmkopien durch eine US-Firma: die 20th Century Fox
Primo deposito ufficiale di copie di film autorizzato da una compagnia americana: la 20th Century Fox
First official deposit of film copies granted by an American company: 20th Century Fox

1966 Frieda Pittet-Beck succède à Blanche Cheseaux comme secrétaire
Frieda Pittet-Beck folgt Blanche Cheseaux als Sekretärin nach
Frieda Pittet-Beck subentra a Blanche Cheseaux come segretaria
Frieda Pittet-Beck takes over from Blanche Cheseaux as secretary

Début des projections bimensuelles à l’Aula du Collège de Béthusy
Beginn der zweiwöchentlichen Filmvorführungen in der Aula des Collège de Béthusy
Inizio delle proiezioni quindicinali nell’Aula magna del Collège de Béthusy
Beginning of fortnightly screenings at the Collège de Béthusy Aula



1967 Freddy Buache devient co-directeur du Festival de Locarno avec Sandro Bianconi
Freddy Buache wird mit Sandro Bianconi Co-Direktor des Locarno Film Festivals
Freddy Buache diventa condirettore del Festival di Locarno con Sandro Bianconi
Freddy Buache becomes co-director of the Locarno Festival alongside Sandro Bianconi



Albert Mermoud élu président de l’association «Cinémathèque suisse»
Albert Mermoud wird zum Präsidenten des Vereins «Cinémathèque suisse» gewählt
Albert Mermoud eletto presidente dell’associazione «Cinémathèque suisse»
Albert Mermoud elected president of “Cinémathèque suisse”

1969 Aménagement de locaux au Maupas à Lausanne pour conserver films, photos et affiches
Einrichtung von Räumen in Le Maupas, Lausanne, zur Bewahrung von Filmen, Fotos und Plakaten
Sistemazione dei locali a Maupas (Losanna) per la conservazione dei film, delle foto e dei manifesti
Premises set up in Le Maupas, Lausanne, to store films, photos and posters



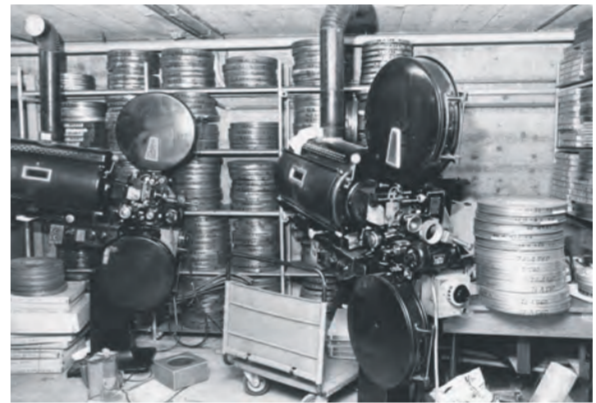
Années 1970
1970er-Jahre
Anni 1970
1970s

1971 Engagement de Roland Rime, rejoint par André Chevailler (1972) puis Georges Bartels (1977)
Einstellung von Roland Rime, gefolgt von André Chevailler (1972) und Georges Bartels (1977)
Assunzione di Roland Rime, poi André Chevailler (1972) e Georges Bartels (1977)
Hiring of Roland Rime, soon joined by André Chevailler (1972) and Georges Bartels (1977)

Lancement d’un plan de «Sauvegarde du patrimoine cinématographique suisse»
Lancierung eines Plans zur «Erhaltung des Schweizer Filmerbes»
Lancio di un piano di «Salvataggio del patrimonio cinematografico svizzero»
Launch of a plan to “Safeguard Switzerland’s film heritage”

1972 Chaque film primé par la Confédération suisse est désormais déposé à la Cinémathèque suisse
Jeder von der Schweizerischen Eidgenossenschaft prämierte Film wird ab jetzt in der Cinémathèque suisse hinterlegt
A partire da questo momento, ogni film premiato dalla Confederazione viene depositato alla Cinémathèque suisse
Every film awarded a prize by the Swiss Confederation is now deposited at the Cinémathèque suisse

Aménagement du grand dépôt de films (Safety) au Mont-de-By
Einrichtung des grossen Filmdepots (Safety) in Mont-de-By
Sistemazione del grande deposito di film (Safety) a Mont-de-By
Installation of the large film depository (Safety) at Mont-de-By



1973 A l’occasion du 25^e anniversaire de la Cinémathèque suisse, exposition «Images du cinéma» au Musée des arts décoratifs de Lausanne
Ausstellung «Images du cinéma» im Musée des arts décoratifs in Lausanne anlässlich des 25. Jubiläums der Cinémathèque suisse
In occasione del 25^o della Cinémathèque suisse, esposizione «Images du cinéma» al Musée des arts décoratifs di Losanna
To mark the 25th anniversary of the Cinémathèque suisse, “Images du cinéma” exhibition at Lausanne’s Musée des Arts décoratifs



1974 Premier don attesté de la Loterie romande
Erster Beitrag der Loterie Romande
Prima donazione attestata della Loterie romande
First documented donation from the Loterie romande

1975 Dépôt des archives du Ciné-Journal suisse à la Cinémathèque suisse
Hinterlegung des Archivs der Schweizer Filmwochenschau bei der Cinémathèque suisse
Deposito degli archivi del Cinegiornale svizzero presso la Cinémathèque suisse
The Ciné-Journal suisse archives are deposited at the Cinémathèque suisse



1979 Carte blanche offerte par le Festival de Cannes à la Cinémathèque suisse, qui présente une sélection de films restaurés
Carte Blanche für die Cinémathèque suisse bei den Internationalen Filmfestspielen von Cannes, die eine Auswahl restaurierter Filme zeigt
Carta bianca offerta dal Festival di Cannes alla Cinémathèque suisse, che presenta una selezione di film restaurati
At the Cannes Film Festival, carte blanche is given to the Cinémathèque suisse to present a selection of restored films



35^e Congrès de la FIAF à Lausanne
35. FIAF-Kongress in Lausanne
35^o Congresso della FIAF a Losanna
35th FIAF Congress in Lausanne



Symposium sur le cinéma indépendant et d’avant-garde à la fin du muet
Symposium zum Independent- und Avantgardefilm der späten Stummfilmzeit
Simposio sul cinema indipendente e d’avanguardia nel periodo della fine del muto
Symposium on independent and avant-garde cinema at the end of the silent era

Années 1960 **1960er-Jahre** **Anni 1960** **1960s**

Joseph von Sternberg et Freddy Buache à Locarno (1960)
Joseph von Sternberg und Freddy Buache in Locarno (1960)
Joseph von Sternberg e Freddy Buache a Locarno (1960)
Joseph von Sternberg and Freddy Buache in Locarno (1960)

Réception à la Villa Mon-Repos lors du CICI (1963), avec Jean Nicollier, Freddy Landry, Freddy Buache, Henri Langlois et René Favre
Ricevimento alla Villa Mon-Repos durante il CICI (1963), con Jean Nicollier, Freddy Landry, Freddy Buache, Henri Langlois und René Favre
Reception at the Villa Mon-Repos during the CICI (1963), with Jean Nicollier, Freddy Landry, Freddy Buache, Henri Langlois and René Favre

L’Exposition nationale suisse à Lausanne (1964)
Die Schweizerische Landesausstellung in Lausanne (1964)
L’Esposizione nazionale svizzera a Losanna (1964)
The Swiss National Exhibition in Lausanne (1964)

Frieda Pittet-Beck dans les bureaux de la Cinémathèque suisse, Place de la Cathédrale (vers 1979)
Frieda Pittet-Beck in den Büros der Cinémathèque suisse am Place de la Cathédrale (um 1979)
Frieda Pittet-Beck negli uffici della Cinémathèque suisse, Place de la Cathédrale (1979 circa)
Frieda Pittet-Beck in the offices of the Cinémathèque suisse, Place de la Cathédrale (circa 1979)

Aula du Collège de Béthusy, principal lieu de projection de la Cinémathèque suisse de 1966 à 1981
Die Aula des Collège de Béthusy, von 1966 bis 1981 der wichtigste Vorführraum der Cinémathèque suisse
L’Auditorium del Collège de Béthusy, sede principale della Cinémathèque suisse dal 1966 al 1981
Collège de Béthusy auditorium, the main screening venue for the Cinémathèque suisse from 1966 to 1981

Freddy Buache à Locarno (1967)
Freddy Buache in Locarno (1967)
Freddy Buache a Locarno (1967)
Freddy Buache in Locarno (1967)

Stock d’affiches et de photos dans le quartier du Maupas (1982)
Poster- und Fotobestand im Quartier du Maupas (1982)
Magazzino di manifesti e fotografie nel quartiere Maupas a Losanna (1982)
Stock of posters and photos in the Maupas district (1982)

Années 1970 **1970er-Jahre** **Anni 1970** **1970s**

Projecteurs conservés dans le dépôt de Mont-de-By à Renens (1972)
Projektoren im Depot von Mont-de-By in Renens (1972)
Proiettori conservati nel magazzino di Mont-de-By a Renens (1972)
Projectors kept in the Mont-de-By warehouse in Renens (1972)

Exposition «Images du cinéma» au Musée des arts décoratifs de Lausanne (1973)
Ausstellung «Images du cinéma» im Musée des arts décoratifs in Lausanne (1973)
Esposizione «Images du cinéma» al Museo des arts decoratifs di Losanna (1973)
“Images du cinéma” exhibition at the Musée des arts décoratifs in Lausanne (1973)

Déménagement du Ciné-Journal suisse (1975)
Umzugsantrag der Schweizer Filmwochenschau (1975)
Trasloco del Cinegiornale svizzero (1975)
Relocation of Ciné-Journal suisse (1975)

La Vocation d’André Carel de Jean Choux (1925), présenté à Cannes (1979)
La Vocation d’André Carel von Jean Choux in Cannes (1979)
La Vocazione d’André Carel di Jean Choux, presentato a Cannes (1979)
Jean Choux’s La Vocation d’André Carel (1925), presented at Cannes (1979)

Les congressistes de la FIAF à Lausanne (1979)
Teilnehmende am FIAF-Kongress in Lausanne (1979)
I congressisti della FIAF a Losanna (1979)
FIAF delegates in Lausanne (1979)

Années 1980
1980er-Jahre
Anni 1980
1980s

1980 Déménagement des bobines nitrates de Lausanne à la centrale nucléaire démantelée de Lucens
Transfer der Nitratspulen von Lausanne in das stillgelegte Atomkraftwerk Lucens
Trasloco delle bobine di pellicola in nitrato da Losanna alla centrale nucleare smantellata di Lucens
The nitrate reels are moved from Lausanne to the dismantled Lucens nuclear power plant



1981 Transformation de l'association «Cinémathèque suisse» en fondation privée (18 septembre)
Überführung des Vereins Cinémathèque suisse in eine private Stiftung (18. September)
Trasformazione della «Cinémathèque suisse» in fondazione privata (18 settembre)
Transformation of the Cinémathèque suisse nonprofit into a private foundation (18 September)

La Cinémathèque suisse s'installe dans l'aile est du Casino de Montbenon: bureaux, bibliothèque, salle d'exposition et de projections (Cinématographe et Paderewski), qui deviennent quotidiennes
Die Cinémathèque suisse zieht mit Büros, der Bibliothek, einem Ausstellungsraum und zwei Kinosaalen (Cinématographe und Paderewski), in denen nun täglich Filme gezeigt werden, in den Ostflügel des Casino de Montbenon
La Cinémathèque suisse si insedia nell'ala est del Casino de Montbenon: uffici, biblioteca, sale espositive e proiezioni (Cinématographe e Paderewski). Tali proiezioni diventano, da quel momento in poi, quotidiane
The Cinémathèque suisse moves into the east wing of the Casino de Montbenon: library, offices, exhibition room and screenings (Cinématographe and Paderewski), which become daily events



Inauguration officielle (19 octobre) et premier *Bulletin* (programme)
Offizielle Einweihung (19. Oktober) und erstes *Bulletin* (Programmheft)
Inaugurazione ufficiale (19 ottobre) e primo *Bulletin* (programma)
Official inauguration (19 October) and first *Bulletin* (programme)



1983 A l'Institut Lumière à Lyon, carte blanche à la Cinémathèque suisse
Carte Blanche für die Cinémathèque suisse am Institut Lumière in Lyon
Carta bianca alla Cinémathèque suisse presso l'Institut Lumière a Lione
Carte blanche for the Cinémathèque suisse at Lyon's Institut Lumière

1984 Grand débat du cinéma suisse à Lausanne
Grosse Debatte über den Schweizer Film in Lausanne
Grande dibattito sul cinema svizzero a Losanna
Major debate on Swiss cinema in Lausanne

1985 A l'occasion des 20 ans des Journées de Soleure, Fête du cinéma suisse à Lausanne
Fête du cinéma suisse in Lausanne, anlässlich des 20. Jubiläums der Solothurner Filmtage
In occasione del 20° anniversario delle Giornate di Soletta, Festa del cinema svizzero a Losanna
To mark the 20th anniversary of the Solothurn Film Festival, Swiss Film Festival in Lausanne



1987 Publication de l'ouvrage *Histoire du cinéma suisse. Films de fiction. 1896–1965* d'Hervé Dumont, éditions Cinémathèque suisse
Veröffentlichung der Publikation *Histoire du cinéma suisse. Films de fiction. 1896–1965* von Hervé Dumont, Editions Cinémathèque suisse
Pubblicazione dell'opera svizzera *Histoire du cinéma suisse. Films de fiction. 1896–1965* di Hervé Dumont, edizioni Cinémathèque suisse
Publication of *Histoire du cinéma suisse. Films de fiction. 1896–1965* by Hervé Dumont, by the Cinémathèque suisse's own imprint



1988 L'exposition «Le Train du cinéma» sillonne la Suisse
Die Ausstellung «Le Train du cinéma» wandert durch die Schweiz
L'esposizione «Le Train du cinéma» attraversa la Svizzera
The "Le Train du cinéma" exhibition tours Switzerland



Projection de la version restaurée de *Napoléon* d'Abel Gance (1927) dans une salle du Palais de Beaulieu à Lausanne
Vorführung der restaurierten Fassung von Abel Gances *Napoleon* (1927) in einem Saal des Palais de Beaulieu in Lausanne
Proiezione della versione restaurata di *Napoleon* di Abel Gance (1927) in una sala del Palais de Beaulieu a Losanna
Screening of the restored version of Abel Gance's *Napoleon* (1927) at the Palais de Beaulieu in Lausanne



Acquisition d'anciens ateliers de reliure à Penthaz (VD), lancement du projet de transformation en archives
Erwerb einer ehemaligen Buchbinderei in Penthaz (VD); Beginn des Projekts zu deren Umwandlung in ein Archiv
Acquisto di alcune ex-legatorie a Penthaz (VD), inizio dei lavori di trasformazione dei locali in archivio
Acquisition of former bookbinding workshops in Penthaz (VD), launch of project to convert them into archives

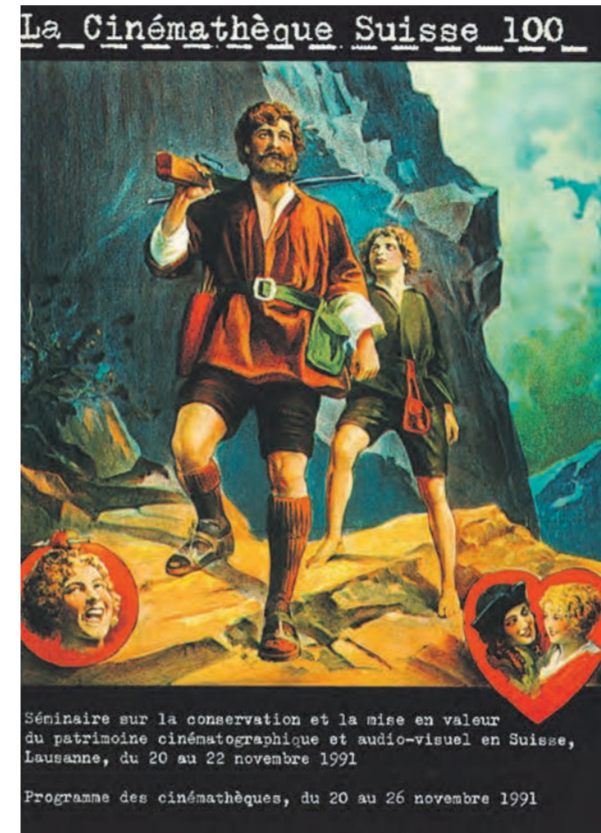


1989 Jean-Pierre Dubied, nouveau président du Conseil de fondation
Jean-Pierre Dubied wird neuer Präsident des Stiftungsrats
Jean-Pierre Dubied, nuovo presidente del Consiglio di fondazione
Jean-Pierre Dubied, new Chairman of the Foundation Board

Années 1990
1990er-Jahre
Anni 1990
1990s

1991 Exposition «Jean-Luc Godard» au Casino de Montbenon
Ausstellung «Jean-Luc Godard» im Casino de Montbenon
Esposizione «Jean-Luc Godard» al Casino de Montbenon
"Jean-Luc Godard" exhibition at the Casino de Montbenon

Séminaire sur la conservation et la mise en valeur du patrimoine cinématographique et audiovisuel suisse
Seminar über die Erhaltung und Erschließung des audiovisuellen Erbes der Schweiz
Seminario sulla conservazione e la valorizzazione del patrimonio cinematografico e audiovisivo svizzero
Seminar on preserving and promoting Switzerland's film and audiovisual heritage



1992 Inauguration du Centre d'archivage de Penthaz (6 septembre), qui réunit toutes les archives conservées jusque-là dans 10 dépôts différents, à Lausanne et environs
Einweihung des Archivierungszentrums in Penthaz (6. September), die bis dahin in zehn verschiedenen Depots in Lausanne und Umgebung angesiedelt waren, zusammenführt
Inaugurazione del Centro di archiviazione a Penthaz (6 settembre), che raccoglie tutti gli archivi precedentemente conservati in 10 depositi diversi, a Losanna e dintorni
Inauguration of the Penthaz Archive Centre (6 September), which brings together all the archives previously held in 10 different repositories in and around Lausanne



1995 «100 films pour l'été» à l'occasion du centenaire du cinéma
«100 films pour l'été» anlässlich der Hundertjahrfeier des Kinos
«100 films pour l'été» in occasione del centenario del cinema
"100 films for the summer" to mark the centenary of cinema

1996 Hervé Dumont, nouveau directeur
Hervé Dumont wird neuer Direktor
Hervé Dumont, nuovo direttore
Hervé Dumont, new director



Fondation de l'association «Les Amis de la Cinémathèque suisse (LACS)»
Gründung des Vereins Les Amis de la Cinémathèque suisse (LACS)
Fondazione dell'associazione degli Amici della Cinémathèque suisse (LACS)
Foundation of nonprofit Les Amis de la Cinémathèque suisse (LACS)

1998 La Confédération acquiert le bâtiment de Penthaz et efface la dette hypothécaire de l'institution
Der Bund erwirbt das Gebäude in Penthaz und tilgt die Hypothekarschuld der Institution
La Confederazione acquisisce l'edificio di Penthaz et annulla il debito ipotecario dell'istituzione
The Swiss Confederation acquires the Penthaz premises and writes off the institution's mortgage debt

Olivier Verrey, nouveau président du Conseil de fondation
Olivier Verrey wird neuer Präsident des Stiftungsrats
Olivier Verrey, nuovo presidente del Consiglio di fondazione
Olivier Verrey, new chairman of the Foundation Board

Fête du cinquantenaire au Casino de Montbenon, en présence de Ruth Dreifuss (14 novembre)
Feier zum 50. Jubiläum im Casino de Montbenon, in Anwesenheit von Ruth Dreifuss (14. November)
Festa del 50° anniversario al Casino de Montbenon, alla presenza di Ruth Dreifuss (14 novembre)
Fiftieth anniversary party at the Casino de Montbenon, attended by Ruth Dreifuss (14 November)



Années 1980 **1980er-Jahre** **Anni 1980** **1980s**

Déménagement des bobines (1980) / Transfer der Filmspulen (1980) / Trasloco delle bobine (1980) / Moving of the reels (1980)

Le Casino de Montbenon (1981) / Il Casino de Montbenon (1981) / The Casino de Montbenon (1981)

Le Cinématographe / Der Cinématographe / Il Cinématographe / The Cinématographe

Freddy Buache, Marie-Magdeleine Brumagne et Claude Autant-Lara à l'inauguration (1981) / Freddy Buache, Marie-Magdeleine Brumagne und Claude Autant-Lara bei der Einweihung (1981) / Freddy Buache, Marie-Magdeleine Brumagne e Claude Autant-Lara all'inaugurazione (1981) / Freddy Buache, Marie-Magdeleine Brumagne and Claude Autant-Lara at the inauguration (1981)

Le public à la Fête du cinéma suisse (1985) / Das Publikum an der Fête du cinéma suisse (1985) / Il pubblico alla Fête du cinéma suisse (1985) / The public at the Swiss Film Festival (1985)

Histoire du cinéma suisse d'Hervé Dumont (1987) / Histoire du cinéma suisse von Hervé Dumont (1987) / Histoire du cinéma suisse di Hervé Dumont (1987) / Hervé Dumont's Histoire du cinéma suisse (1987)

André Chevallier devant le «Train du cinéma» (1988) / André Chevallier vor dem «Kino-Zug» (1988) / André Chevallier davanti al «Train du cinéma» (1988) / André Chevallier in front of the "Train du cinéma" (1988)

Préparatifs avant le *Napoléon* d'Abel Gance à Beaulieu, dans une salle de plus de 1000 places (1988) / Vorbereitungen für Abel Gances *Napoleon* in Beaulieu, in einem Saal mit über 1000 Plätzen (1988) / Preparativi prima della proiezione di *Napoleon* di Abel Gance a Beaulieu, in una sala di oltre 1000 posti (1988) / Preparations for the screening of Abel Gance's *Napoleon* at Beaulieu, in a hall seating over 1000 people (1988)

Vue aérienne du site de Penthaz et démantèlement des archives (1992) / Luftaufnahme des Standort Penthaz während dem Umzug des Archivs (1992) / Vista aerea del sito di Penthaz e trasloco degli archivi (1992) / Aerial view of the Penthaz site and relocation of the archives (1992)

Années 1990 **1990er-Jahre** **Anni 1990** **1990s**

Couverture du *Bulletin* n° 100 (1991) / Cover der 100. Ausgabe des *Bulletin* (1991) / Copertina del *Bulletin* numero 100 (1991) / Cover of issue 100 of the *Bulletin* (1991)

Logo sur la façade des archives de Penthaz (1992) / Logo an der Fassade des Archivs in Penthaz (1992) / Logo sulla facciata degli archivi di Penthaz (1992) / Logo on the façade of the Penthaz archives (1992)

Hervé Dumont (1996) / Hervé Dumont (1996) / Hervé Dumont (1996)

Fête du cinquantenaire avec navette spéciale reliant Montbenon et Penthaz (1998) / Feier zum 50. Jubiläum mit Shuttlebus zwischen Montbenon und Penthaz (1998) / Festa per il cinquantesimo anniversario con un bus navetta speciale tra Montbenon e Penthaz (1998) / Fiftieth anniversary party with a special shuttle bus from Montbenon and Penthaz (1998)

Parmi les nombreux invité·e·s, les actrices Anne-Marie Blanc et Liselotte Pulver (1998) / Unter den zahlreichen Gästen waren auch die Schauspielerinnen Anne-Marie Blanc und Liselotte Pulver (1998) / Tra i numerosi ospiti, le attrici Anne-Marie Blanc e Liselotte Pulver (1998) / Among the many guests were actresses Anne-Marie Blanc and Liselotte Pulver (1998)

Années 2000 2000er-Jahre **Anni 2000** **2000s**

Open air dans le quartier de Flon, au début des années 2000 Open Air im Flon, Anfang der 2000er-Jahre Open air nel quartiere di Flon, inizio anni 2000 Open air in the Flon district, early 2000s

Exemplaires de la revue de cinéma Zoom, conservés à Zurich(2002) Exemplare der Filmzeitschrift Zoom, aufbewahrt in Zürich (2002) Esempjari della rivista cinematografica Zoom, conservati a Zurigo (2002) Copies of the film magazine Zoom, kept in Zurich (2002)

Visite à Penthaz de Jean-Frédéric Jauslin (FOC) et Pascal Couchepin (2005) Besuch in Penthaz von Jean-Frédéric Jauslin (BAK) und Pascal Couchepin (2005) Visita a Penthaz di Jean-Frédéric Jauslin (UFC) e Pascal Couchepin (2005) Visit to Penthaz by Jean-Frédéric Jauslin (FOC) and Pascal Couchepin (2005)

Histoire du cinéma suisse 1966–2000 sous la direction d'Hervé Dumont et Maria Tortajada Histoire du cinéma suisse 1966–2000, ein Buchprojekt unter der Leitung von Hervé Dumont und Maria Tortajada Histoire du cinéma suisse 1966–2000 sotto la direzione di Hervé Dumont e Maria Tortajada Histoire du cinéma suisse 1966–2000, edited by Hervé Dumont and Maria Tortajada

Frédéric Maire (2009) Frédéric Maire (2009) Federic Maire (2009) Frédéric Maire (2009)

Années 2010 2010er-Jahre **Anni 2010** **2010s**

Lucienne Schnegg devant le Capitole (2004) Lucienne Schnegg vor dem Capitole (2004) Lucienne Schnegg davanti al Capitole (2004) Lucienne Schnegg in front of the Capitole (2004)

Le chantier de Penthaz au début des années 2010 Die Baustelle in Penthaz Anfang der 2010er-Jahre Il cantiere di Penthaz all'inizio degli anni 2010 The Penthaz building site in the early 2010s

Remise du prix FIAF 2019 à Jean-Luc Godard (2019) Verleihung des FIAF-Preises 2019 an Jean-Luc Godard (2019) Consegna del premio FIAF 2019 a Jean-Luc Godard (2019) Presentation of the 2019 FIAF award to Jean-Luc Godard (2019)

Inauguration du Centre de recherche et d'archivage de Penthaz en présence de Frédéric Maire, Pierre-Henri Dumont, Cesla Amarelle, Alain Berset, Jean Studer et Isabelle Chassot (2019) Einweihung des Forschungs- und Archivierungszentrums in Penthaz in Anwesenheit von Frédéric Maire, Pierre-Henri Dumont, Cesla Amarelle, Alain Berset, Jean Studer und Isabelle Chassot (2019) Inaugurazione del Centro di ricerca e archiviazione di Penthaz alla presenza di Frédéric Maire, Pierre-Henri Dumont, Cesla Amarelle, Alain Berset, Jean Studer e Isabelle Chassot (2019) Inauguration of the Penthaz Research and Archiving Centre in the presence of Frédéric Maire, Pierre-Henri Dumont, Cesla Amarelle, Alain Berset, Jean Studer and Isabelle Chassot (2019)

Années 2020 2020er-Jahre **Anni 2020** **2020s**

Chantier du Capitole (2021) Die Baustelle des Capitole (2021) Cantiere del Capitole (2021) Capitole building site (2021)

La Roue d'Abel Gance (1923) au Théâtre du Jorat (2022) La Roue von Abel Gance (1923) im Théâtre du Jorat (2022) La Roue di Abel Gance (1923) al Théâtre du Jorat (2022) Abel Gance's La Roue (1923) at the Théâtre du Jorat (2022)

Portes ouvertes à Penthaz (2022) Tag der offenen Tür in Penthaz (2022) Porte aperte a Penthaz (2022) Open day in Penthaz (2022)

Années 2000 2000er-Jahre **Anni 2000** **2000s**

2000 Premier open air au Flon à Lausanne sur le thème «La Ville en ce jardin» Erstes Open Air im Flon in Lausanne zum Thema «La Ville en ce jardin» (Die Stadt im Garten) **Primo open air a Flon (Losanna), sul tema «La Città in questo giardino»** **First open air at Le Flon, Lausanne, on the theme “The City in this Garden”**



2002 Intégration de l'ancien centre de documentation cinématographique Zoom à Zurich, qui devient l'antenne alémanique de la Cinémathèque suisse Integration des ehemaligen Filmdokumentationszentrums Zoom in Zürich, das zur deutschsprachigen Niederlassung der Cinémathèque suisse wird **Integrazione del vecchio centro di documentazione cinematografica Zoom a Zurigo, che diventa l'antenna svizzero tedesca della Cinémathèque suisse** **The former documentation centre Zoom becomes the German-language branch of the Cinémathèque suisse**



Exposition «Autant-Lara, un cinéaste contre tous» au mudac à Lausanne Ausstellung «Autant-Lara, un cinéaste contre tous» im mudac in Lausanne **Esposizione «Autant-Lara, un cinéaste contre tous» al Musée cantonal de design et d'arts appliqués (mudac) a Losanna** **Exhibition “Autant-Lara, un cinéaste contre tous” at mudac in Lausanne**

Sortie du DVD «Il était une fois... la Suisse» Veröffentlichung der DVD «Il était une fois... la Suisse» **Uscita del DVD «Il était une fois... la Suisse»** **Release of the DVD “Il était une fois... la Suisse)”**

2005 Sous l'impulsion de Pascal Couchepin, feu vert du Conseil fédéral pour l'acquisition de nouvelles parcelles à Penthaz Auf Antrag von Pascal Couchepin gibt der Bundesrat grünes Licht für den Erwerb neuer Grundstücke in Penthaz **Sotto l'impulso di Pascal Couchepin, luce verde del Consiglio federale per l'acquisizione di nuove parcelle a Penthaz** **At Pascal Couchepin's instigation, the Federal Council gives the go-ahead for the acquisition of new plots of land in Penthaz**



2007 Parution d'*Histoire du cinéma suisse 1966–2000* sous la direction d'Hervé Dumont et Maria Tortajada, en collaboration avec l'Université de Lausanne Veröffentlichung von *Histoire du cinéma suisse 1966–2000*, ein Buchprojekt unter der Leitung von Hervé Dumont und Maria Tortajada, in Zusammenarbeit mit der Universität Lausanne **Publicazione della *Histoire du cinéma suisse 1966–2000* sotto la direzione di Hervé Dumont e Maria Tortajada, in collaborazione con l'Università di Losanna** **Publication of *Histoire du cinéma suisse 1966–2000*, edited by Hervé Dumont and Maria Tortajada, in collaboration with the University of Lausanne**



2008 Vote par le Parlement du crédit d'engagement de 49,5 millions de francs pour le chantier de Penthaz, à la suite de l'arrêté du Conseil fédéral prévoyant un nouveau Centre de recherche et d'archivage Nachdem der Bundesrat den Bau eines neuen Forschungs- und Archivierungszentrums beschlossen hat, bewilligt das Parlament einen Verpflichtungskredit von 49,5 Millionen Franken für den Bau in Penthaz **Voto del Parlamento per il credito di impegno di 49,5 milioni di franchi per il cantiere di Penthaz, in seguito al decreto del Consiglio federale che prevede un nuovo Centro di ricerca e archiviazione** **Parliament approves a commitment credit of CHF 49.5 million for the Penthaz site, following the Federal Council's decision to build a new Research and Archiving Centre**

Marc Wehrlin assure l'intérim entre deux directeurs, en tant que délégué du Conseil de fondation dont il prendra la présidence en 2010 Marc Wehrlin fungiert zwischen zwei Direktoren interimistisch als Delegierter des Stiftungsrats, dessen Vorsitz er 2010 übernehmen wird **Marc Wehrlin, in quanto delegato del Consiglio di fondazione di cui diverrà presidente nel 2021, garantisce l'interim tra due direttori** **Marc Wehrlin assumes the role of interim director as delegate of the Foundation Board, of which he becomes chairman in 2010**

2009 Frédéric Maire, nouveau directeur Frédéric Maire wird neuer Direktor **Frédéric Maire, nuovo direttore** **Frédéric Maire, new director**



Années 2010 2010er-Jahre **Anni 2010** **2010s**

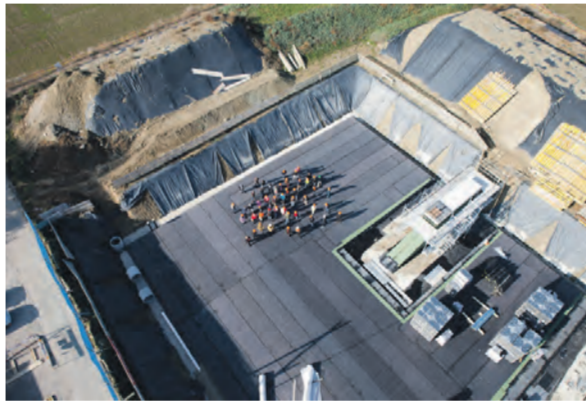
2010 La Ville de Lausanne rachète le Capitole à Lucienne Schnegg et en confie la gestion à la Cinémathèque suisse. Premier ciné-concert Charlie Chaplin avec *The Circus* (1928) Die Stadt Lausanne kauft das Capitole von Lucienne Schnegg und überträgt die Verwaltung der Cinémathèque suisse. Erstes Filmkonzert mit *Der Zirkus* (1928) von Charlie Chaplin **La Città di Losanna acquista il Capitole da Lucienne Schnegg e affida la gestione alla Cinémathèque suisse. Primo cine-concerto Charlie Chaplin con *The Circus* (1928)** **The City of Lausanne buys the Capitole from Lucienne Schnegg and entrusts its management to the Cinémathèque suisse. First 'ciné-concert' with Charlie Chaplin's *The Circus* (1928)**



Déménagement des appareils dans un bunker militaire près de Schlierbach (LU) Umzug der Apparate in einen Militärbunker bei Schlierbach (LU) **Trasloco delle apparecchiature in un bunker militare presso Schlierbach (Canton Lucerna)** **Moving of the cinema devices in a military bunker near Schlierbach (LU)**

Signature du contrat de collaboration UNIL + Cinémathèque suisse Unterzeichnung des Zusammenarbeitsvertrags UNIL + Cinémathèque suisse **Firma del contratto di collaborazione UNIL + Cinémathèque suisse** **Signing of the UNIL + Cinémathèque suisse collaboration contract**

Démarrage du chantier à Penthaz Beginn der Bauarbeiten in Penthaz **Avvio del cantiere a Penthaz** **Start of construction work at Penthaz**



2016 Jean Studer, nouveau président du Conseil de fondation Jean Studer wird neuer Präsident des Stiftungsrats **Jean Studer, nuovo presidente del Consiglio di fondazione** **Jean Studer, new chairman of the Foundation Board**

2017 Frédéric Maire est élu président de la FIAF Frédéric Maire wird zum Präsidenten der FIAF gewählt **Frédéric Maire è eletto presidente della FIAF** **Frédéric Maire elected as FIAF president**

La Confédération alloue un crédit supplémentaire de 5,1 millions de francs pour l'intégration du numérique à Penthaz Der Bund bewilligt einen zusätzlichen Kredit von 5,1 Millionen Franken für Einrichtungen für die Digitalisierung in Penthaz **La Confederazione attribuisce un credito supplementare di 5,1 milioni di franchi per l'integrazione del digitale a Penthaz** **The Confederation grants an additional credit of CHF 5.1 million for digital integration at Penthaz**

2018 Exposition «Le cinéma s'affiche» au Musée d'art de Pully Ausstellung «Le cinéma s'affiche» im Musée d'art de Pully **Esposizione «Le cinéma s'affiche» al Musée d'art di Pully** **“Le Cinéma s'affiche” exhibition at the Musée d'art de Pully**

2019 75^e Congrès de la FIAF à Lausanne 75. FIAF-Kongress in Lausanne **75° Congresso della FIAF a Losanna** **75th FIAF Congress in Lausanne.**



Inauguration du Centre de recherche et d'archivage de la Cinémathèque suisse à Penthaz Eröffnung des Forschungs- und Archivierungszentrums der Cinémathèque suisse in Penthaz **Inaugurazione del Centro di ricerca e archiviazione della Cinémathèque suisse a Penthaz** **Inauguration of the Cinémathèque suisse's Research and Archiving Centre in Penthaz**



La Municipalité de Lausanne vote le crédit pour la rénovation du Capitole Die Stadtverwaltung von Lausanne stimmt über den Kredit für die Renovierung des Capitols ab **Il Municipio di Losanna vota il credito per il restauro del Capitole** **Lausanne City Council approves loan for renovation of the Capitole building**

Années 2020 2020er-Jahre **Anni 2020** **2020s**

2020 Dès le 13 mars, fermeture des salles pour faire face à la pandémie de COVID-19 Am 13. März werden die Kinos während der COVID-19-Pandemie für fast acht Monate geschlossen **Dal 13 marzo, chiusura delle sale per far fronte alla pandemia di COVID-19** **Theatres close on 13 March to deal with the COVID-19 pandemic**

2021 Réouverture des salles le 21 avril Wiederöffnung der Kinos am 21. April **Riapertura delle sale il 21 aprile** **Reopening of theatres on 21 April**

Démarrage du chantier de rénovation du Capitole Beginn der Bauarbeiten am Capitole **Avvio del cantiere di restauro del Capitole** **Start of renovation work at the Capitole**



2022 Intégrale de *La Roue* d'Abel Gance (1923) au Théâtre du Jorat à Mézières Gesamtschau von Abel Gances *La Roue* (1923) im Théâtre du Jorat in Mézières **Proiezione integrale di *La Roue* di Abel Gance (1923) al Théâtre du Jorat a Mézières** **Screening of the Abel Gance's *La Roue* (1923) in its entirety at the Théâtre du Jorat in Mézières**



Journée portes ouvertes à Penthaz Tag der offenen Tür in Penthaz **Giornata di Porte aperte a Penthaz** **Open Day in Penthaz**



2023 75^e anniversaire de la Cinémathèque suisse 75. Jubiläum der Cinémathèque suisse **75° anniversario della Cinémathèque suisse** **75th anniversary of the Cinémathèque suisse**

2024 Ouverture du cinéma Capitole, restauré et agrandi Eröffnung des restaurierten und erweiterten Kinos Capitole **Apertura del cinema Capitole, restaurato e ampliato** **Opening of the restored and extended Capitole cinema**

La Cinémathèque suisse aujourd'hui
Die Cinémathèque suisse heute
La Cinémathèque suisse oggi
Cinémathèque suisse today

Libreria LTO au Centre de recherche et
d'archivage à Penthaaz Libreria LTO nel
Centro di ricerca e archiviazione di
Penthaaz Tape-Library im Forschungs- und
Archivierungszentrum in Penthaaz Tape-
Library at the Research and Archiving Centre
in Penthaaz

4

sites
Standorte
siti
locations

50

kilomètres de rayonnage
Regalkilometer
chilometri di scaffalatura
kilometres of shelving

100

collaboratrices et collaborateurs
Mitarbeitende
collaboratori e collaboratrici
members of staff

150

invité-e-s par an
Gäste pro Jahr
personalità invitate all'anno
guests each year

200

films et objets restaurés par an
restaurierte Filme und Objekte pro Jahr
film e oggetti restaurati ogni anno
films and objects restored each year

1 000

projections annuelles
Projektionen im Jahr
proiezioni annuali
screenings a year

10 000

téraoctets d'archives numériques
Terabyte Digitalarchiv
terabyte di archivi digitali
terabytes of digital archives

15 000

images, films et objets prêtés par an
ausgeliehene Bilder, Filme und Objekte pro Jahr
immagini, film e oggetti prestati ogni anno
images, films and objects loaned each year

210 000

kilomètres de pellicule
Kilometer Film
chilometri di pellicola
kilometres of film

500 000

affiches
Plakate
manifesti
posters

750 000

bobines de films
Filmspulen
bobine di film
rolls of film

2 500 000

photographies
Fotografien
fotografie
photographs

10 000 000

d'objets dans les collections
Millionen Objekte in den Sammlungen
oggetti nelle collezioni
objects in its collections



La collaboration UNIL + Cinémathèque suisse

Depuis la création d'une chaire d'histoire et esthétique du cinéma au sein de la Faculté des lettres en 1990, l'Université de Lausanne (UNIL) et la Cinémathèque suisse n'ont cessé de travailler ensemble. D'abord pour des cours, des colloques et des projets éditoriaux (comme pour les deux volumes de *Histoire du cinéma suisse, 1966-2000* en 2007), puis pour mettre en place une collaboration officielle visant notamment à faciliter les travaux de recherche menés par des membres de la Section d'histoire et esthétique du cinéma à partir des fonds de la Cinémathèque suisse. De fait, depuis 2006, les projets FNS dirigés par des enseignant-e-s se sont multipliés, portant sur une grande diversité de champs de recherche, le plus souvent liés à l'histoire du cinéma suisse. Ils ont étudié autant l'activité de personnalités importantes du cinéma suisse (par exemple Alain Tanner, les Ansoerge), que celle de sociétés helvétiques ayant joué un rôle déterminant dans certains secteurs techniques du cinéma (par exemple les caméras légères de Bolex, Nagra et le son direct). Il s'est agi également de travailler sur des institutions, comme l'Institut Waldau et ses films utilitaires (psychiatrie), et sur la Cinémathèque suisse elle-même, dont l'histoire a fait l'objet de deux projets de recherches successifs. Enfin, cette collaboration fructueuse concerne également les étudiant-e-s, régulièrement invités à exploiter les fonds de l'institution pour nourrir leurs travaux liés aux cours.

Laurent Le Forestier

Professeur à l'Université de Lausanne (UNIL)

Zusammenarbeit UNIL + Cinémathèque suisse

Seit 1990 ein Lehrstuhl für Filmgeschichte und -ästhetik an der Philosophischen Fakultät der Universität Lausanne (UNIL) eingerichtet wurde, besteht eine kontinuierliche Zusammenarbeit zwischen der UNIL und der Cinémathèque suisse—zunächst im Rahmen von Vorlesungen, Kolloquien und Publikationsprojekten (wie die beiden Bände *Histoire du cinéma suisse, 1966-2000* im Jahr 2007), dann im Rahmen einer offiziellen Zusammenarbeit, die insbesondere darauf abzielt, den Angehörigen des Departements für Filmgeschichte und -ästhetik die Arbeit mit den Beständen der Cinémathèque suisse zu erleichtern. Seit 2006 hat sich die Zahl der SNF-Projekte, die von Dozierenden geleitet werden, vervielfacht. Sie decken ein breites Spektrum von Forschungsgebieten ab, die meisten davon im Zusammenhang mit der Schweizer Filmgeschichte. Untersucht wurden sowohl das Schaffen wichtiger Persönlichkeiten des Schweizer Films (z. B. Alain Tanner, Nag und Gisèle Ansoerge) als auch der Einfluss von Schweizer Firmen in bestimmten technischen Bereichen (z. B. Bolex-Kameras in Leichtbauweise, Nagra oder O-Ton). Auch die Arbeit von Institutionen wurde erforscht, wie etwa die Gebrauchsfilme des Instituts Waldau (Psychiatrie)—oder die Cinémathèque suisse selbst, deren Geschichte Gegenstand von zwei aufeinanderfolgenden Forschungsprojekten war. Nicht zuletzt profitieren auch die Studierenden von dieser Zusammenarbeit, indem sie regelmässig eingeladen werden, die Bestände der Institution für ihre Seminararbeiten zu nutzen.

Laurent Le Forestier

Professor an der Universität Lausanne (UNIL)

Puisant dans les archives de la Cinémathèque suisse, les projets de recherche de l'UNIL portent notamment sur des entreprises suisses comme Bolex ou Nagra, des cinéastes (Gisèle et Nag Ansoerge, Claude Autant-Lara, Alain Tanner...) ou encore des institutions liées au cinéma. Die Forschungsprojekte der UNIL, die sich auf die Archive der Cinémathèque suisse stützen, befassen sich insbesondere mit Schweizer Unternehmen wie Bolex oder Nagra, mit Filmschaffenden (Gisèle und Nag Ansoerge, Claude Autant-Lara, Alain Tanner etc.) oder mit Institutionen, die mit dem Kino verbunden sind.

Fantasmatic de Gisèle et Nag Ansoerge (1969) *Fantasmatic* von Gisèle und Nag Ansoerge (1969)

Marionnette de *La Peau du lion* de Gisèle et Nag Ansoerge (vers 1961) Marionette aus *La Peau du lion* von Gisèle und Nag Ansoerge (ca. 1961)

Caméra Paillard-Bolex (années 1950) Paillard-Bolex-Kamera (1950er Jahre)

Affiche de *Lettres d'amour* de Claude Autant-Lara (1942) Plakat von *Lettres d'amour* von Claude Autant-Lara (1942)

Visionnage d'un film du fonds Waldau Sichtung eines Films aus dem Waldau-Fonds

Notes d'Alain Tanner pour *Dans la ville blanche* (1982) Notizen von Alain Tanner zu *Dans la ville blanche* (1982)

Attingendo agli archivi della Cinémathèque suisse, i progetti di ricerca dell'UNIL si concentrano in particolare su aziende svizzere come Bolex e Nagra, cineasti (Gisèle e Nag Ansoerge, Claude Autant-Lara, Alain Tanner...) e istituzioni legate al cinema. Drawing on the archives of the Cinémathèque suisse, UNIL's research projects focus on Swiss companies such as Bolex and Nagra, filmmakers (Gisèle and Nag Ansoerge, Claude Autant-Lara, Alain Tanner) and film-related institutions.

Fantasmatic di Gisèle e Nag Ansoerge (1969) *Fantasmatic* by Gisèle and Nag Ansoerge (1969)

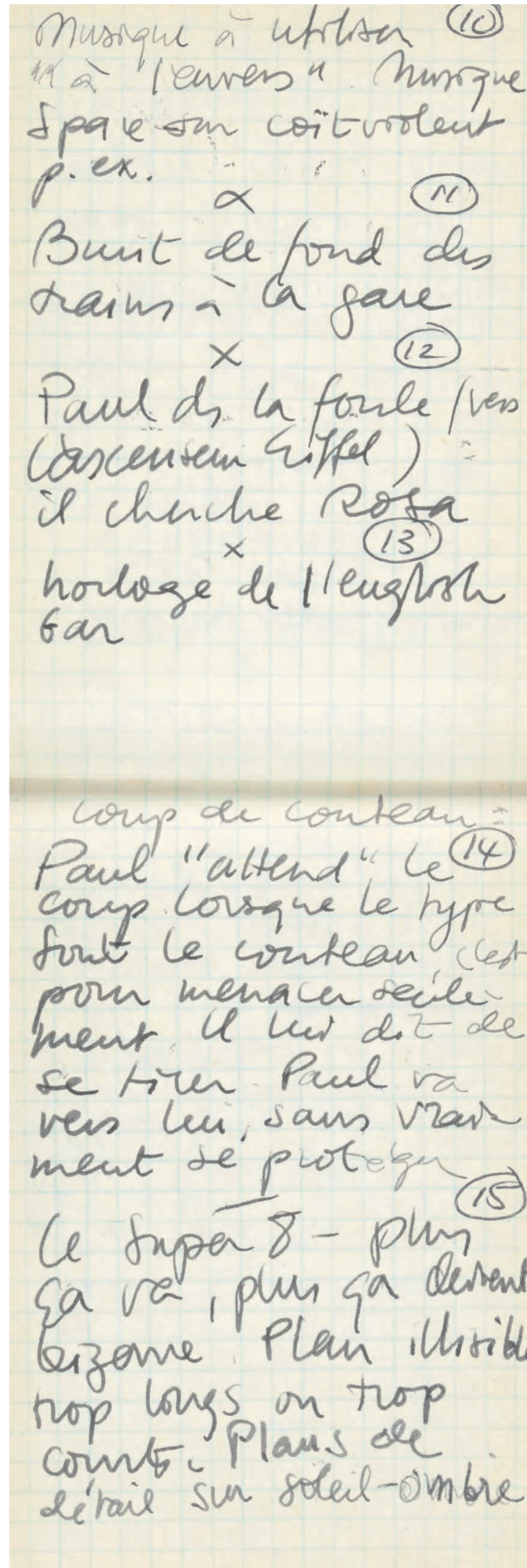
Pupazzo da *La Peau du lion* di Gisèle e Nag Ansoerge (circa 1961) Puppet from *La Peau du lion* by Gisèle and Nag Ansoerge (circa 1961)

Camera Paillard-Bolex (anni '50) Paillard-Bolex camera (1950s)

Manifesto per *Lettres d'amour* di Claude Autant-Lara (1942) Poster for *Lettres d'amour* by Claude Autant-Lara (1942)

La visione di un film della collezione Waldau Viewing a film from the Waldau collection

Appunti di Alain Tanner per *Dans la ville blanche* (1982) Alain Tanner's notes for *Dans la ville blanche* (1982)



La collaborazione UNIL + Cinémathèque suisse

Dal momento della creazione di una cattedra di storia ed estetica del cinema all'interno della Facoltà di lettere nel 1990, l'Università di Losanna (UNIL) e la Cinémathèque suisse non hanno mai smesso di lavorare insieme. Inizialmente per corsi, colloqui e progetti editoriali (come per i due volumi della *Histoire du cinéma suisse, 1966-2000*, nel 2007), in seguito per istituire una collaborazione ufficiale volta in particolare a facilitare le ricerche dei membri della Sezione di storia ed estetica del cinema, condotte a partire dalle collezioni della Cinémathèque suisse. Di fatto, dal 2006, il numero di progetti del FNS diretti da insegnanti è molto aumentato e questi coprono un'ampia varietà di campi di ricerca, spesso legati alla storia del cinema svizzero. Sono state studiate sia le attività di importanti personalità del cinema svizzero (ad esempio Alain Tanner, Nag e Gisèle Ansoerge), sia di aziende elvetiche che hanno svolto un ruolo decisivo in alcuni settori tecnici del cinema (ad esempio le cineprese leggere Bolex, Nagra e il suono diretto). Si è trattato anche di occuparsi di istituzioni come l'Istituto Waldau e i suoi «film utili», e della stessa Cinémathèque suisse, la cui storia è stata oggetto di due successivi progetti di ricerca. Da ultimo, questa proficua collaborazione coinvolge anche le studentesse e gli studenti, che sono regolarmente invitati ad attingere alle collezioni dell'istituzione per approfondire i loro lavori in relazione ai corsi universitari.

Laurent Le Forestier

Professore all'Università di Losanna (UNIL)

The Cinémathèque suisse's collaboration with UNIL

Since the creation of a chair in the History and Aesthetics of Cinema within the Faculty of Arts in 1990, the University of Lausanne (UNIL) and the Cinémathèque suisse have continued to work together. Firstly for courses, colloquia and publishing projects (such as 2007's two-volume *Histoire du cinéma suisse, 1966-2000*), and then to set up an official collaboration aimed in particular at facilitating the research work carried out by members of the History and Aesthetics of Cinema section using the Cinémathèque suisse's collections. In fact, since 2006 there has been an increase in the number of SNSF projects directed by lecturers, covering a wide range of fields of research, most often related to the history of Swiss cinema. Among the topics covered are the work of important figures in Swiss cinema (e.g. Alain Tanner, the Ansoerge family) and that of Swiss companies that have played a decisive role in certain technical areas of the industry (e.g. Bolex light cameras, Nagra and direct sound). We have also worked on institutions such as the Waldau Institute and its utilitarian films (psychiatry), and on the Cinémathèque suisse itself, whose history has been the subject of two research projects. Last but not least, this fruitful collaboration also involves the students, who are regularly invited to make use of the institution's collections to support their coursework.

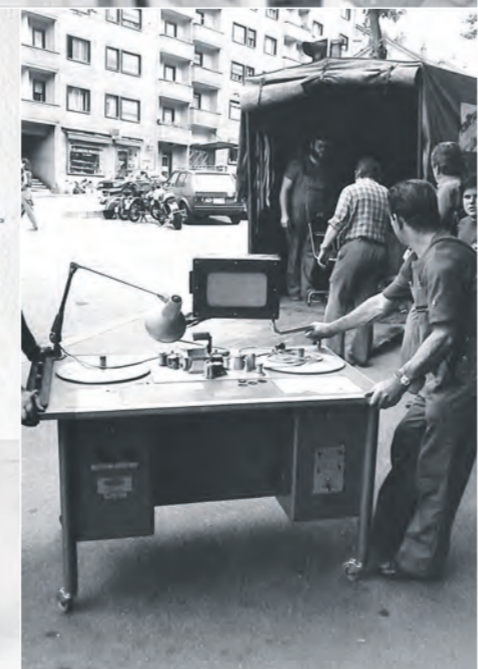
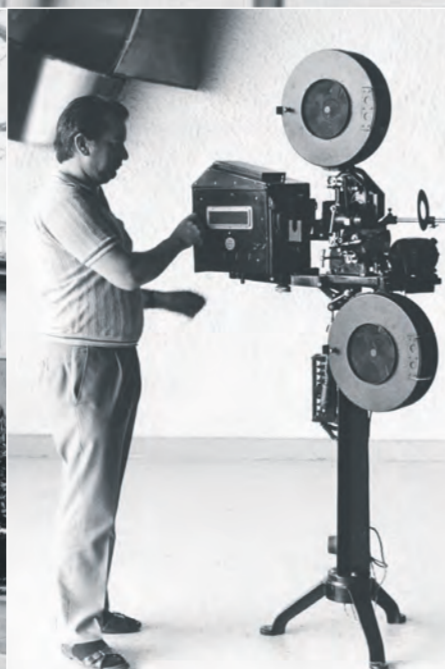
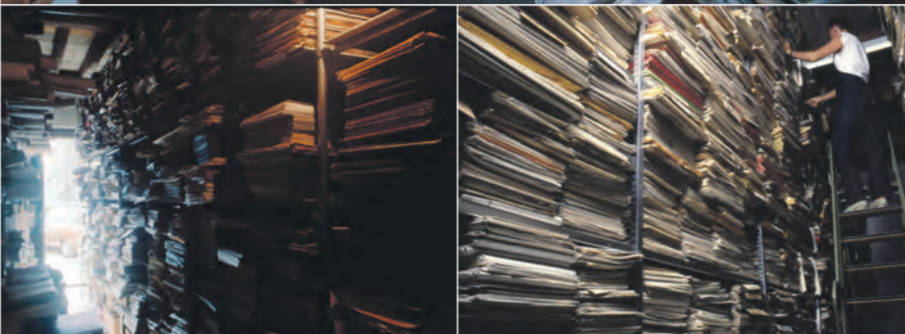
Laurent Le Forestier

Professor at the University of Lausanne (UNIL)

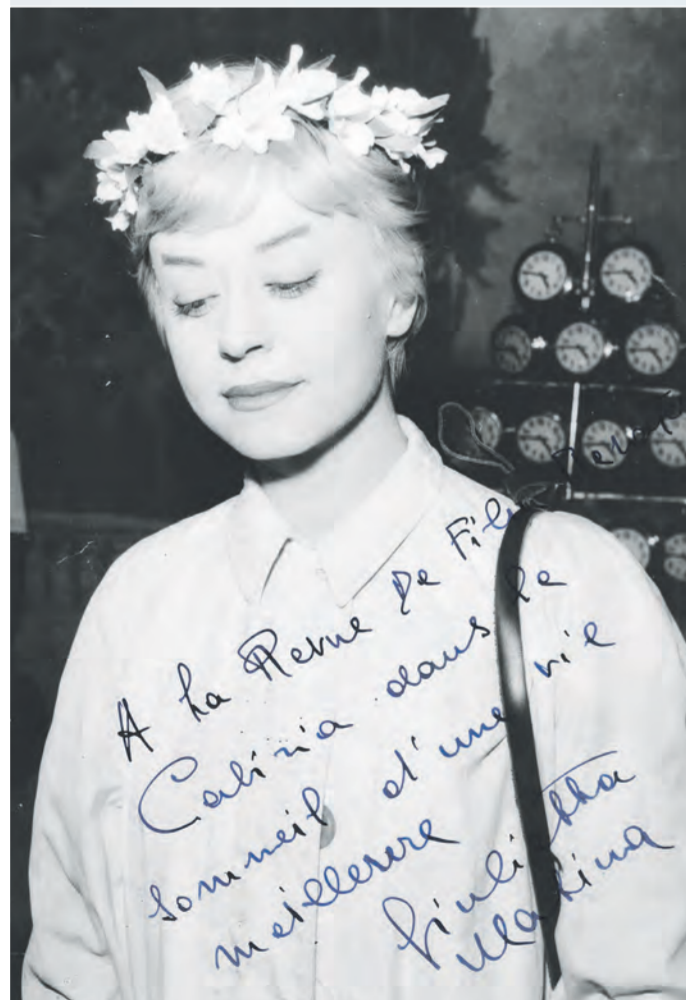
Archives
Archive
Archivi
Archives

A ses débuts, la Cinémathèque suisse s'installe Place de la Cathédrale 12 et occupe les anciennes écuries du parc de Mon-Repos. Au fil des années, de nouveaux locaux de stockage sont aménagés à Lausanne, Renens et enfin Pentha, où l'ensemble des archives sont réunies en 1992. Inauguré en 2019, le nouveau Centre de recherche et d'archivage de Pentha assure également la pérennité numérique du patrimoine. Enfin, l'institution dispose d'une succursale allemande à Zurich et d'un stock d'appareils à Schlierbach (LU). Zu Beginn befand sich die Cinémathèque suisse an der Place de la Cathédrale 12 in den ehemaligen Stallungen des Parc de Mon-Repos. Im Laufe der Jahre wurden neue Depots in Lausanne, Renens und schließlich in Pentha eingerichtet, wo 1992 das gesamte Archiv zusammengeführt wurde. Das 2019 eingeweihte neue Forschungs- und Archivierungszentrum in Pentha ermöglicht nun auch die digitale Bewahrung des Kulturerbes. Darüber hinaus verfügt die Institution über eine deutschsprachige Niederlassung in Zürich und ein Depot für Apparate in Schlierbach (LU). All'inizio la Cinémathèque suisse si insedia in Place de la Cathédrale 12, occupando le vecchie scuderie del parco di Mon-Repos. Nel corso degli anni, altri spazi adibiti a magazzino vengono allestiti a Losanna, Renens e infine a Pentha, dove nel 1992 confluiscono tutti gli archivi. Inaugurato nel 2019, il nuovo Centro di ricerca e archiviazione di Pentha assicura inoltre il futuro del patrimonio in forma digitale. Infine, l'istituzione dispone di una succursale in lingua tedesca a Zurigo e di un magazzino di apparecchiature a Schlierbach (LU). In its early days, the Cinémathèque suisse moved to Place de la Cathédrale 12 and occupied the former stables in the Parc de Mon-Repos. Over the years, new storage facilities were built in Lausanne, Renens and finally Pentha, where all the archives were brought together in 1992. Inaugurated in 2019, the new Research and Archiving Centre at Pentha will also ensure the digital continuity of our heritage. Finally, the institution has a German-language branch in Zurich and a stock of equipment at Schlierbach (LU).

Plus de 10 millions d'objets peuplent les collections de la Cinémathèque suisse. Des objets très divers et souvent fragiles, fruit d'acquisitions, dons et dépôts de professionnels du cinéma, associations, maisons de production et de diffusion, ou encore de particuliers. Quelques perles sont à découvrir sur la double page suivante. Mehr als 10 Millionen Objekte befinden sich in den Sammlungen der Cinémathèque suisse. Es handelt sich um sehr unterschiedliche und oft fragile Objekte, die das Ergebnis von Ankaufen, Schenkungen und Hinterlegungen von Filmschaffenden, Verbänden, Produktions- und Sendeanstalten oder auch von Privatpersonen sind. Einige Schätze sind auf der folgenden Doppelseite zu entdecken. Le collezioni della Cinémathèque suisse contengono più di 10 milioni di oggetti. Si tratta di oggetti molto diversi e spesso fragili, frutto di acquisizioni, donazioni e depositi di professionisti del cinema, associazioni, società di produzione e distribuzione e privati. Scoprite alcune di queste gemme nella doppia pagina seguente. More than 10 million objects are part of the Cinémathèque suisse collections. These diverse and often fragile objects are the result of acquisitions, donations and deposits from film professionals, associations, production and distribution companies, and private owners. Discover some of these gems on the following double-page spread.

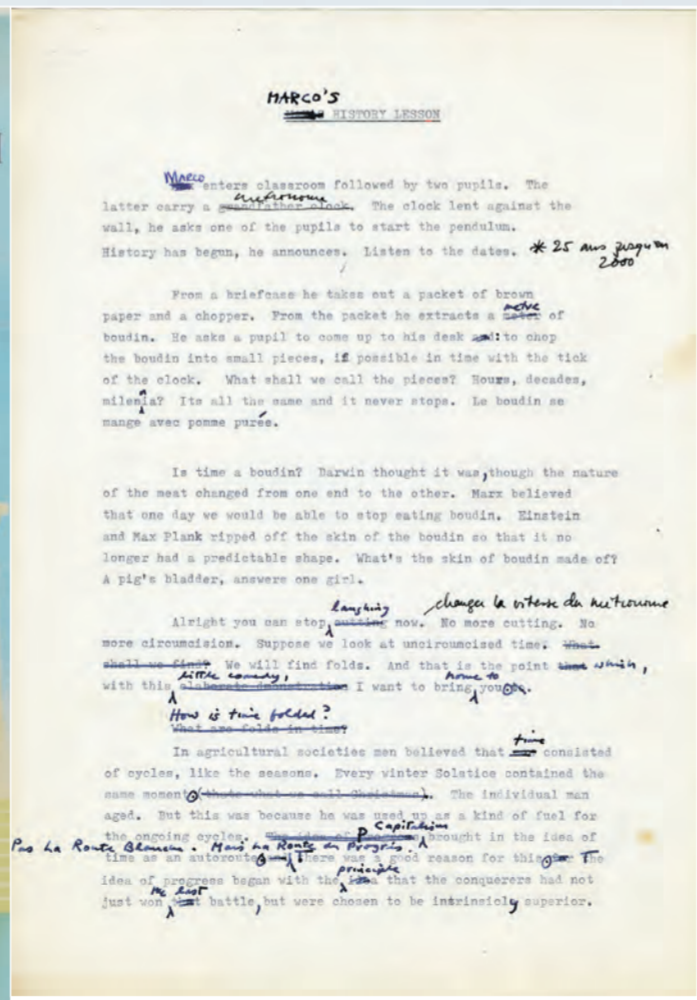


Trésors des collections
 Archivschätze
 Tesori delle collezioni
 Treasures from the collections



Caméra Paillard Bolex H16 (1956) Paillard-Bolex-Kamera, Modell H 16 (1956) Cinepresa Paillard Bolex H16 (1956) Paillard Bolex H16 camera (1956)

Livre d'autographes de Charles Reinert (1946-1960) Autogrammbuch von Charles Reinert (1946-1960) Libro di autografi di Charles Reinert (1946-1960) Charles Reinert autograph book (1946-1960)



Affiche de Païsa de Roberto Rossellini (1946) Plakat für Païsa von Roberto Rossellini (1946) Locandina di Païsa di Roberto Rossellini (1946) Poster for Roberto Rossellini's Païsa (1946)

Scénario de Jones qui aura 25 ans en l'an 2000 d'Alain Tanner (1976) Drehbuch zu Jonas qui aura 25 ans en l'an 2000 von Alain Tanner (1976) Sceneggiatura di Jonas qui aura 25 ans en l'an 2000 di Alain Tanner (1976) Screenplay for Alain Tanner's Jonas Who Will Be 25 in the Year 2000 (1976)



Figurine de Ma vie de Courgette de Claude Barras (2016) Marionette aus Ma vie de Courgette von Claude Barras (2016) Puppazzo de La mia vita da zucchina di Claude Barras (2016) Figure from Claude Barras's My Life as a Courgette (2016)



Photo du film Les Faiseurs de Suisses de Rolf Lyssy (1978) Foto aus dem Film Die Schweizermacher von Rolf Lyssy (1978) Fotografia de I fabbricazzieri di Rolf Lyssy (1978) Still from Rolf Lyssy's film The Swissmakers (1978)

Dessin du styliste René Hubert pour The Visit de Bernhard Wicki avec Ingrid Bergman (1964) Zeichnung des Designers René Hubert für The Visit von Bernhard Wicki mit Ingrid Bergman (1964) Disegno dello stilista René Hubert per The Visit di Bernhard Wicki con Ingrid Bergman (1964) Drawing by stylist René Hubert for Bernhard Wicki's The Visit with Ingrid Bergman (1964)



SHOOTING 29. OCTOBER

Films restaurés
Restaurierte Filme
Film restaurati
Restored films

La Cinémathèque suisse restaure chaque année plus de 200 objets cinématographiques. En collaboration avec des laboratoires spécialisés et d'autres cinémathèques, elle ressuscite notamment des courts, moyens et longs métrages en lien avec la Suisse, grâce au soutien de l'Office fédéral de la culture (OFC), de l'association Memoria et d'autres partenaires. Die Cinémathèque suisse restauriert jedes Jahr mehr als 200 Filmobjekte. In Zusammenarbeit mit spezialisierten Labors und anderen Filmarchiven erweckt sie insbesondere Kurz-, Mittel- und Langfilme mit Bezug zur Schweiz zu neuem Leben, dank der Unterstützung des Bundesamtes für Kultur (BAK), des Vereins Memoria und anderer Partner. Ogni anno la Cinémathèque suisse restaura oltre 200 oggetti cinematografici. In collaborazione con laboratori specializzati e altre cinetecche, ripropone cortometraggi, mediometraggi e lungometraggi legati alla Svizzera, grazie al sostegno dell'Ufficio federale della cultura (UFC), dell'associazione Memoria e di altri partner. Every year, the Cinémathèque suisse restores over 200 film items. In collaboration with specialized laboratories and other archives, it brings back to life short, medium and feature-length films with a Swiss connection, thanks to the support of the Swiss Federal Office of Culture (FOC), the Memoria association and other partners.

Rund ums Mittelmeer de Conrad Schläepfer (1926)

Das genossenschaftliche Zürich (1928)

Rapsodia satanica de Nino Oxilia (1915)

L'Armée suisse (1918)

La Roue d'Abel Gance (1923)

Romeo und Julia auf dem Dorfe de Hans Trommer et Valerien Schmidely (1941)

Le Fou de Claude Goretta (1970)

Die letzte Chance de Leopold Lindtberg (1945)

Der Bergführer d'Eduard Brienzi (1917)

Jour de marché de Jacqueline Veuve (2002)

La Méridienne de Jean-François Amiguet (1988)

La Suisse s'interroge de Henry Brandt (1964)

Derborence de Francis Reusser (1985)

Grauzone de Fredi M. Murer (1979)

Les Arpenteurs de Michel Soutter (1972)

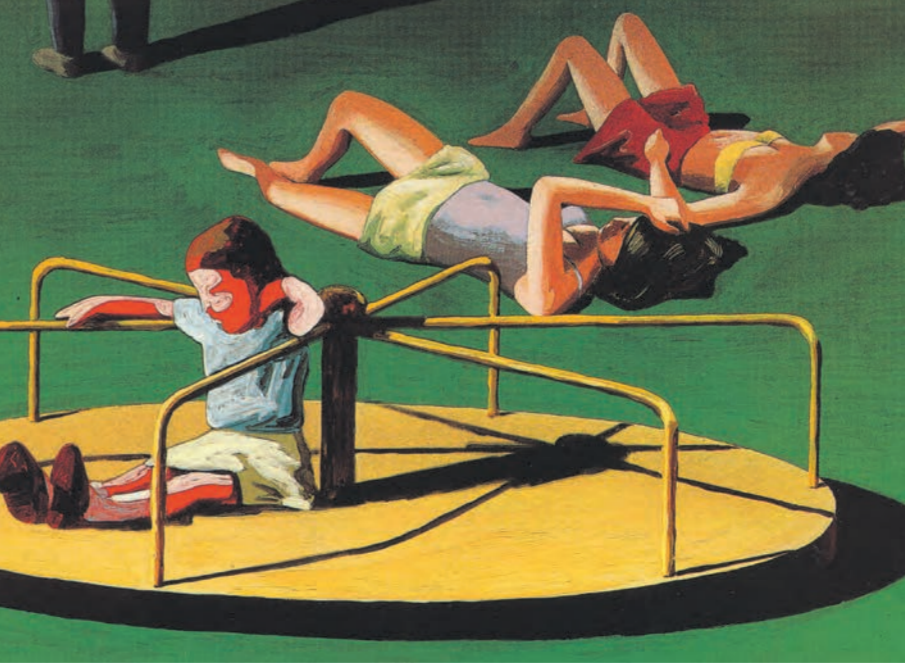
L'Inconnu de Shandigor de Jean-Louis Roy (1967)

San Gottardo de Villi Hermann (1977)

The Written Face de Daniel Schmid (1995)

78 Tours de Georges Schwitzgebel (1985)

Les Années lumière d'Alain Tanner (1981)



Invité·e·s
Gäste
Personalità invitate
Guests

En 75 ans d'existence, la Cinémathèque suisse a reçu un grand nombre de personnalités du cinéma, de la culture et de la politique dans le cadre de projections, de congrès ou encore de visites amicales. En voici un florilège. In den 75 Jahren ihres Bestehens hat die Cinémathèque suisse zahlreiche Persönlichkeiten aus Film, Kultur und Politik im Rahmen von Filmvorführungen, Kongressen oder auch Freundschaftsbesuchen empfangen. Hier eine Auswahl. Nei suoi 75 anni di esistenza, la Cinémathèque suisse ha accolto un gran numero di personalità del cinema, della cultura e della politica per proiezioni, conferenze e visite amichevoli. Ecco una selezione. In its 75 years of existence, the Cinémathèque suisse has welcomed a large number of personalities from the worlds of cinema, culture and politics for screenings, conferences and friendly visits. Here is a selection.

Au centre: Barbet Schroeder (2015)

- 1: Erich von Stroheim, Claude Emery et Stéphane Goldmann (1950)
- 2: Roberto Rossellini et Freddy Buache (1958)
- 3: Georges Franju et Edmond Gilliard (1952)
- 4: Freddy Buache et Francesca Bertini (1957)
- 5: Michel Simon, Freddy Buache et Miloš Forman (1964)
- 6: Luis Buñuel et Freddy Buache (1972)
- 7: Michel Dimitriu, Christian Dimitriu, Thomas Koerfer, Robert Kramer, et Freddy Buache (1990)
- 8: Freddy Buache et Claude Autant-Lara au début des années 1990
- 9: Nelly Kaplan (1983)
- 10: Jean Marais (1984)
- 11: Claude Chabrol (1986)
- 12: Freddy Buache et Eugène Ionesco (1978)
- 13: Isabelle Huppert, Freddy Buache et René Gonzales (1991)
- 14: Freddy Buache et Jeanne Moreau (1988)
- 15: Christian Dimitriu, Freddy Buache et le Conseil fédéral, avec le Président de la Confédération Jean-Pascal Delamuraz (1989)
- 16: Marguerite Duras (1983)
- 17: Michel Soutter, Freddy Buache, Bernhard Giger, Jean-François Amiguet, Jürg Hassler, Markus Imhoof, Fredi M. Murer, Jacqueline Veuve, Augusta Formi et Ernest Ansorge (1991)
- 18: Freddy Buache et Theo Angelopoulos (1990)
- 19: Jean-Marie Straub et Freddy Buache (1993)
- 20: Daniel Schmid et Hervé Dumont (1997)
- 21: Jean-Luc Bideau et Alain Tanner (1999)
- 22: Bruno Ganz et Hervé Dumont (2007)
- 23: Rosy de Palma (2017)
- 24: Hervé Dumont et Costa-Gavras (2006)
- 25: Marthe Keller (2007)
- 26: Delphine Lehericoy et Laetitia Casta (2019)
- 27: Marco Bellocchio (2015)
- 28: Lucienne Schnegg et Jacqueline Veuve (2005)
- 29: Frédéric Maire et Michael Cimino (2014)
- 30: Yves Yersin (2013)
- 31: Frédéric Maire, Alain Berset, Pierre-Henri Dumont, Jean Studer et Alain Berset (2018)
- 32: Gus Van Sant (2017)
- 33: Bertrand Tavernier (2017)
- 34: Vittorio Taviani (2015)
- 35: Jean-Stéphane Bron, Frédéric Mermoud, Ursula Meier et Lionel Baier (2018)
- 36: Ruth Dreifuss (2022)
- 37: Vincent Macaigne (2014)
- 38: Frédéric Maire et Christopher Walken (2018)
- 39: Bulle Ogier (2016)
- 40: Freddy Buache et Jean-Luc Godard (2019)



Evénements
Veranstaltungen
Eventi
Events

Francis Reusser à Paderewski lors du grand débat sur le cinéma suisse (1984) Francis Reusser in Paderewski während der grossen Debatte über den Schweizer Film (1984) Francis Reusser nella sala Paderewski durante il grande dibattito sul cinema svizzero (1984) Francis Reusser at Paderewski during the great debate on Swiss cinema (1984)

Freddy Buache et Jean-Luc Godard au symposium de la FIAF (1979) Freddy Buache und Jean-Luc Godard am FIAF-Symposium (1979) Freddy Buache e Jean-Luc Godard al simposio della FIAF (1979) Freddy Buache and Jean-Luc Godard at the FIAF symposium (1979)

Claude Emery (assis) au congrès de la FIAF à Knokke-le-Zoute (1949) Claude Emery (sitzend) beim FIAF-Kongress in Knokke-le-Zoute (1949) Claude Emery (seduto) al congresso della FIAF a Knokke-le-Zoute (1949) Claude Emery (seated) at the FIAF congress in Knokke-le-Zoute (1949)

Ciné-concert City Lights de Charlie Chaplin au Capitole avec l'Orchestre des Jardins Musicaux (2012) Filmkonzert City Lights von Charlie Chaplin im Capitol mit dem Orchester des Jardins Musicaux (2012) Cineconcerto City Lights di Charlie Chaplin al Capitole con l'Orchestra dei Jardins Musicaux (2012) Cine-concert of Charlie Chaplin's City Lights at the Capitole with the Orchestra des Jardins Musicaux (2012)

Napoléon d'Abel Gance à Beaulieu avec l'OCL et la Sinfonietta de Lausanne (1988) Napoleon von Abel Gance in Beaulieu mit dem Orchester de Chambre de Lausanne und der Sinfonietta de Lausanne (1988) Napoléon di Abel Gance a Beaulieu con l'OCL e la Sinfonietta de Lausanne (1988) Abel Gance's Napoléon at Beaulieu with the OCL and the Sinfonietta de Lausanne (1988)

Open air dans le quartier de Flon (2003) Open Air im Flon (2003) Open air nel quartiere Flon a Losanna (2003) Open air screening in the Flon district (2003)

Henri Langlois, Freddy Buache et André Thirifays à Antibes (1957) Henri Langlois, Freddy Buache und André Thirifays in Antibes (1957) Henri Langlois, Freddy Buache e André Thirifays a Antibes (1957) Henri Langlois, Freddy Buache and André Thirifays in Antibes (1957)

Congrès de la FIAF à Lausanne (1979) FIAF-Kongress in Lausanne (1979) Congresso della FIAF a Losanna (1979) FIAF Congress in Lausanne (1979)

Les Dames de Stéphanie Chuat et Véronique Raymond en avant-première au Capitole (2019) Les Dames von Stéphanie Chuat und Véronique Raymond in einer Vorpremiere im Capitole (2019) Les Dames di Stéphanie Chuat e Véronique Raymond in anteprima al Capitole (2019) Premiere of Stéphanie Chuat and Véronique Raymond's Les Dames at the Capitole (2019)

Participant·es et participants au Congrès de la FIAF de Lausanne (2019) Teilnehmende am FIAF-Kongress in Lausanne (2019) Partecipanti al Congresso della FIAF di Losanna (2019) Participants at the FIAF Congress in Lausanne (2019)

Rencontres 7^e Art Lausanne en présence de Bruno Delbonnel, Andrei Zviagintsev, Jean-Jacques Annaud, Paul Auster, Golshifteh Farahani, Joel Coen, Jeremy Thomas et Vincent Perez (2019) Rencontres 7^e Art Lausanne in Anwesenheit von Bruno Delbonnel, Andrei Zviagintsev, Jean-Jacques Annaud, Paul Auster, Golshifteh Farahani, Joel Coen, Jeremy Thomas et Vincent Perez (2019) Incontri 7^o Art Lausanne alla presenza di Bruno Delbonnel, Andrei Zviagintsev, Jean-Jacques Annaud, Paul Auster, Golshifteh Farahani, Joel Coen, Jeremy Thomas e Vincent Perez (2019) Rencontres 7^o Art Lausanne in the presence of Bruno Delbonnel, Andrei Zviagintsev, Jean-Jacques Annaud, Paul Auster, Golshifteh Farahani, Joel Coen, Jeremy Thomas and Vincent Perez (2019)

Hairspray de John Waters (1988) à Paderewski (2022) Hairspray von John Waters (1988) in Paderewski (2022) Hairspray di John Waters (1988) a Paderewski (2022) Hairspray by John Waters (1988) at Paderewski (2022)

Portes ouvertes à Penthaz avec les LACS (2019) Tag der offenen Tür in Penthaz mit den LACS (2019) Porte aperte a Penthaz con i LACS (Amici della Cinematheque suisse) (2019) Open day at Penthaz with LACS (2019)

Le Sel de la terre présenté par Chicca Bergonzi et Wim Wenders au Capitole (2014) Le Sel de la terre präsentiert von Chicca Bergonzi und Wim Wenders im Capitol (2014) Le Sel de la terre presentato da Chicca Bergonzi e Wim Wenders al Capitole (2014) The Salt of the Earth presented by Chicca Bergonzi and Wim Wenders at the Capitole (2014)

Moutons au Capitole pour Hiver Nomade de Manuel von Stürler (2012) Schafe im Capitol für Hiver Nomade von Manuel von Stürler (2012) Montoni al Capitole per Hiver Nomade di Manuel von Stürler (2012) Sheep at the Capitole for Manuel von Stürler's Winter Nomads (2012)

Avec les Journées de Solesure, rencontres et interviews de femmes cinéastes au Musée national suisse de Zurich (2021) Gespräche mit Filmemacherinnen im Landesmuseum Zürich, in Zusammenarbeit mit dem Solothurner Filmfest (2021) Nell'ambito delle Giornate di Soletta, incontri e interviste a donne cineaste al Museo nazionale svizzero di Zurigo (2021) In partnership with the Solothurn Film Festival, meetings and interviews with women filmmakers at the Swiss National Museum in Zurich (2021)



Expositions
Ausstellungen
Mostre
Exhibitions

Vincio Beretta, Marc Wehrlin, Annette Chaplin, Albert Mermoud, Capucine... nombreuses furent les personnalités du cinéma à fréquenter les expositions de la Cinémathèque suisse, à Lausanne, Locarno et bien au-delà... Vincio Beretta, Marc Wehrlin, Annette Chaplin, Albert Mermoud, Capucine... zahlreiche Filmersönlichkeiten besuchten die Ausstellungen der Cinémathèque suisse in Lausanne, Locarno und darüber hinaus. Vincio Beretta, Marc Wehrlin, Annette Chaplin, Albert Mermoud, Capucine... furono numerose le personalità del cinema a frequentare le mostre della Cinémathèque suisse, a Losanna, a Locarno e in altri luoghi. Vincio Beretta, Marc Wehrlin, Annette Chaplin, Albert Mermoud, Capucine... many film personalities have visited exhibitions at the Cinémathèque suisse, in Lausanne, Locarno and far beyond...



«La Cinémathèque suisse», Festival de Locarno (1959)



«Joris Ivens», Montbenon, Lausanne (1982)



«Charlie Chaplin», Montbenon, Lausanne (1989)



Vitryns du passage Saint-François, Lausanne (1980)



«Jean Cocteau», Montbenon, Lausanne (1984)



Vitrines chez Swissair à l'aéroport de Kloten (années 1980)



Vitrines de l'Union de Banques Suisses (années 1990)



«Le train du cinéma» (1988)



«La Cinémathèque expose», Comptoir suisse, Lausanne (1995)



«Michel Simons, Vevey (1982)

A l'aéroport Zurich-Kloten, à l'UBS, dans un train, au Comptoir Suisse ou dans des salles polyvalentes, l'institution ne craint pas les lieux insolites. Ob am Flughafen Zürich-Kloten, bei der UBS, im Zug, an der Messe Comptoir Suisse oder in Mehrzweckhallen - die Institution scheut keine ungewöhnlichen Orte. All'aeroporto di Zurigo-Kloten, presso UBS, in treno, alla fiera Comptoir Suisse o in sale polyvalenti, l'istituzione non teme i posti insoliti. Al Zurich-Kloten airport, at the UBS, on a train, at the Comptoir Suisse or in multi-purpose halls, the institution is not afraid of unusual locations

Dès 1981, des expositions d'envergure sont organisées par l'institution au Casino de Montbenon, puis à Penthaïz (à partir de 1992), qui dispose d'un espace muséal permanent depuis 2019. Grosse Ausstellungen organisiert die Institution seit 1981 im Casino de Montbenon und seit 1992 in Penthaïz, das ab 2019 über einen permanenten Ausstellungsbereich verfügt. A partire dal 1981, l'istituzione organizza alcune esposizioni di grande richiamo al Casino de Montbenon e a Penthaïz (dal 1992) dove, dal 2019, esiste uno spazio museale permanente. Large-scale exhibitions have been organised by the institution at the Casino de Montbenon since 1981, and at Penthaïz (since 1992), which has had a permanent museum space since 2019.



Affiche «Autant-Lara», Lausanne (1981)



Portes ouvertes du Cinquantenaire, Penthaïz (1998)



Roland Rime, Serge Authier et Jean-François Vulliamin, Penthaïz (1995)



«Le Centre d'archivage en chantier», Penthaïz (2019)



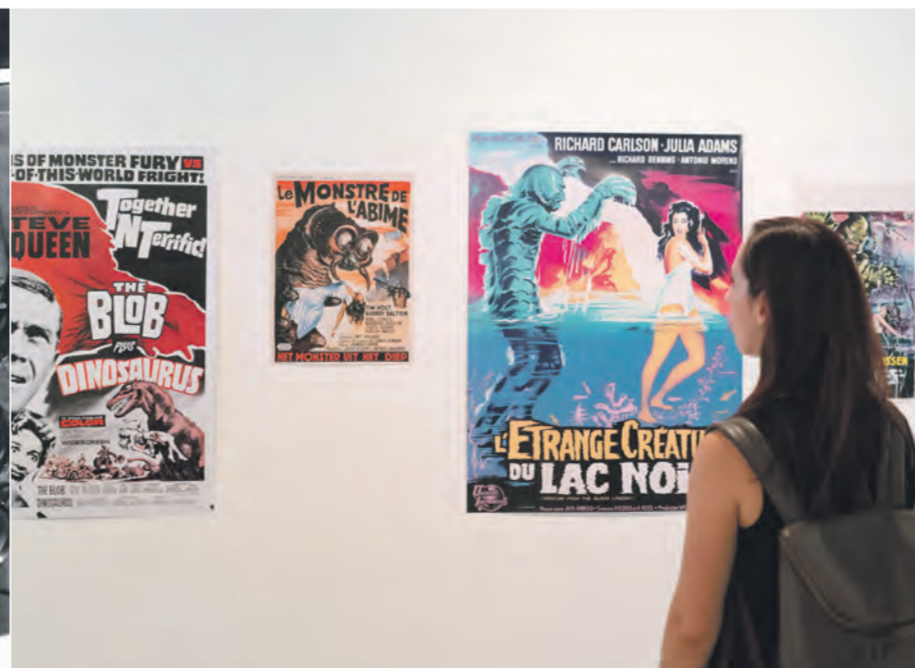
Espace muséal, Penthaïz (2023)



«Images du cinéma», Musée des arts décoratifs, Lausanne (1973)



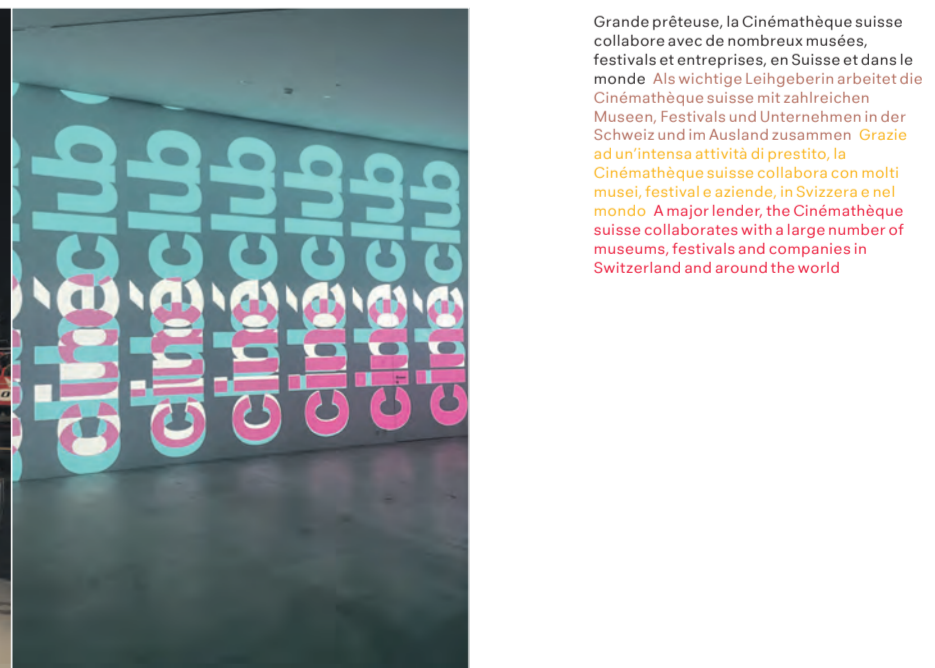
«Lanternes magiques», Palais de Beaulieu, Lausanne (1983)



«Le cinéma s'affiche», Musée d'art de Pully (2018)



«Grand Prix suisse 1934-1954», Musée d'Histoire, Berne (2019)



«Immersion typographique», Plateforme 10, Lausanne (2022)

Grande-prévue, la Cinémathèque suisse collabore avec de nombreux musées, festivals et entreprises, en Suisse et dans le monde. Als wichtige Leihgeberin arbeitet die Cinémathèque suisse mit zahlreichen Museen, Festivals und Unternehmen in der Schweiz und im Ausland zusammen. Grazie ad un'intensa attività di prestito, la Cinémathèque suisse collabora con molti musei, festival e aziende, in Svizzera e nel mondo. A major lender, the Cinémathèque suisse collaborates with a large number of museums, festivals and companies in Switzerland and around the world.

**Affiches
Plakate
Manifesti
Posters**

Des graphistes tels que Roger V. Geiser, Hans Erni, Werner Jeker ou plus récemment Jannuzzi Smith ont façonné l'image de la Cinémathèque suisse, signant des affiches souvent iconiques. Grafikdesigner wie Roger V. Geiser, Hans Erni, Werner Jeker oder in jüngerer Zeit Jannuzzi Smith haben das Erscheinungsbild der Cinémathèque suisse geprägt und oft ikonische Plakate entworfen. Alcuni grafici quali Roger V. Geiser, Hans Erni, Werner Jeker o, più recentemente, Jannuzzi Smith hanno plasmato l'immagine della Cinémathèque suisse, creando manifesti spesso iconici. Graphic designers such as Roger V. Geiser, Hans Erni, Werner Jeker and, more recently Jannuzzi Smith have shaped the image of the Cinémathèque suisse, creating posters that are often iconic.

**Publications
Publikationen
Pubblicazioni
Publications**

Livres, revues, programmes ou encore coffrets DVD témoignent de la richesse éditoriale de l'institution, fruit de collaborations nourries durant sept décennies. Bücher, Zeitschriften, Programmhefte und DVD-Boxen zeugen ebenfalls von der reichen publizistischen Tätigkeit der Institution, die das Ergebnis von über sieben Jahrzehnten Kooperationen ist. Libri, riviste, programmi e cofanetti di DVD testimoniano inoltre la ricchezza editoriale dell'istituzione, frutto di collaborazioni nutrite nel corso di sette decenni. Books, magazines, programmes and DVD box sets also bear witness to the wealth of publications produced by the Cinémathèque, the result of seven decades of close collaboration.

CINÉMA THEQUE SUISSE

INAUGURATION A LAUSANNE

SEMAINE DU CINEMA. 30 OCT. AU 4 NOV. 1950

BAL DU CINEMA LE SAMEDI 4 NOV.

BAL
L'Association des Tricots de Lausanne

CINÉMA
CINÉ-CLUB novembre 1950

avec Eric von Stroheim, Daniel Gelin, Renée Victor, Jean Blaise, Danielle Delorme, Noël Coward et Stéphane Godeau

EVIAN Cinémond
C.C.L.
EN EXCLUSIVITÉ

LE SEL DE LA TERRE
Film de G. W. Pabst, avec Jean Gabin, Rosaura Revueltas

NUIT ET BROUILLARD
Film réalisé de Claude Luce, d'Alain Pagnol (1950)

semaine du cinema polonais

cinéma

organisé par la Cinémathèque suisse

LA SEMAINE DU FILM TCHÉCOSLOVAQUE

Lausanne 26-31 oct. 1964 Béthusy

CINÉMATHEQUE SUISSE

Bowie
à la Cinémathèque suisse

Die letzte Chance
Leopold Lindtberg

ci ci

Les débuts du cinématographe à Genève et à Lausanne 1895-1914

5

Documents de cinéma publiés par la Cinémathèque suisse

Lausanne 1988

Freddy Buache et Jacques Rivet

Les débuts du cinématographe à Genève et à Lausanne 1895-1914

5

Documents de cinéma publiés par la Cinémathèque suisse

Lausanne 1988

TRAVELLING
CINÉMATHEQUE SUISSE

Histoire du Cinéma suisse d'animation

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM CANNES 1979

Carte blanche à la Cinémathèque Suisse

Présentation par Freddy Buache

DVD EDITION

Alexander J. Seiler

Dixième anniversaire de la Cinémathèque suisse à Lausanne. Zum 10. Jahrestag der Gründung des schweizerischen Filmarchivs

1948-1958

Schweizer Filmarchiv

Cineteca svizzera

Cinémathèque suisse

Black Light
POUR UNE HISTOIRE DU CINÉMA NOIR

capricci

BACKDROP SWITZERLAND
CORNELIUS SCHREGLE

S cinémathèque suisse

Freddy Buache

Luis Buñuel

Le Groupe
Claude Goretta, Jean-Jacques Lagrange, Jean-Louis Roy, Michel Soutter, Alain Tanner

septembre octobre à la Cinémathèque suisse

RAY CARNEY
CASSAVETES
PAR CASSAVETES

semaine du cinema polonais

Le Groupe
Claude Goretta, Jean-Jacques Lagrange, Jean-Louis Roy, Michel Soutter, Alain Tanner

Le Groupe
Claude Goretta, Jean-Jacques Lagrange, Jean-Louis Roy, Michel Soutter, Alain Tanner

septembre octobre à la Cinémathèque suisse

RAY CARNEY
CASSAVETES
PAR CASSAVETES

semaine du cinema polonais

Die letzte Chance
Leopold Lindtberg

Die letzte Chance
Leopold Lindtberg

septembre octobre à la Cinémathèque suisse

RAY CARNEY
CASSAVETES
PAR CASSAVETES

semaine du cinema polonais

Mr. Deeds geht in die Stadt
 Mr. Deeds goes to town
 Programm der Filmgilde Bern
 Jean Arthur
 Amerikanische Untertitel
 th geht nach Washington
 es doch nicht mit dir nehmen
 der gewichtigste Film
 kritischen Werken
 spielt der große
 Filmschöpfer
 dem Schwung
 gem Humor
 zenliebe und soziale Gerechtigkeit.
 Progr
 der Filmg
 Bern
 Erste Hälfte
 zeit 1962/1963
 tag 10 Franken zu entrichten hat, al-
 mit den 2 Franken für seinen Bei-
 6 entschädigt, sondern aber darüber
 aus den Vorteil, mit der Mitgliederkar-
 pro Vorstellung zwei dem verbilligten
 entrittspreis eine Platzkategorie günstiger
 zen zu können als er bezahlt. Für 40
 sonntagsmattinee 11.20 Uhr Kino Jura
 8. Oktober 1972 Ein lausischer Sommer (Jiri Men-
 2. Oktober Mabuse, Inferno des Verbrechens
 6. November Slow-Up (Michelangelo Antonioni)
 7. November On the Waterfront (Elia Kazan, 1954)
 14. Dezember Natasche Oblige (Robert Hamer, 1949)
 14. Januar 1973 La Nötte (Michelangelo Antonioni, 1960)
 4. Februar Deutschland, erwache! (Erwin Leiser, Dokumentation 1965)
 25. Februar Der gewöhnliche Faschismus (Michael Ramm, 1965)
 18. März Les quatre cents coups (François Truffaut, 1959)
 1. April Mein Kampf (Erwin Leiser, Dokumentation 1960)
 Nocturnes, Freitag 12.48 Uhr Cinema Club
 17. November 1972 Old Man Out (Carol Reed, 1947)
 8. Dezember La Samsoura (Jean-Pierre Melville, 1969)
 22. Dezember Das Urteil von Nürnberg (Stanley Kramer, 1961)
 26. Januar 1973 Witness for the Prosecution (Billy Wilder, 1957)
 19. Februar Blind Blank (John Boorman, 1967)
 9. März El Dorado (Howard Hawks, 1966)
 Aus der Zusammenstellung des Pro-
 gramms wird ersichtlich, dass sich das
 Angebot in drei Richtungen gliedert:
 a) 6 Studiofilme:
 Ein lausischer Sommer, Slow-Up, Old
 Man Out, Nötte, Obige, La Nötte, Les
 quatre cents coups
 b) 2 Atelierfilme:
 La Samsoura, Wi-
 c) Sonderzyklus «Das Dritte Reich»:
 Mabuse, Inferno des Verbrechens, das
 Urteil von Nürnberg, Deutschland, erwache!
 Der gewöhnliche Faschismus, Mein
 Kampf
 (Wer sich für weitere Informationen, etwa
 das illustrierte und informative Pro-
 grammheft, oder für eine allfällige Mit-
 gliedschaft interessiert, wende sich an:
 Filmgilde Bern, Sekretariat, Postfach
 1000, CH-3000 Bern, Schweiz.)

LA CINÉMATHEQUE SUISSE
 LAUSANNE
 Case ville 803

PROCES-VERBAL de FONDATION

Les personnes sousignées se sont réunies le mercredi 3 novembre 1948, à Lausanne, en les salons de la Guilde du Livre, dans l'intention de créer un organisme destiné à promouvoir l'art cinématographique, en dehors de toute préoccupation commerciale. Après avoir pris connaissance d'un rapport présenté par Monsieur Emery, sur l'opportunité et les possibilités d'établir une cinémathèque, elles ont effectivement décidé de créer la CINEMATHEQUE SUISSE, et elles ont adopté, après discussion, les statuts qui la régissent et qui sont annexés au présent procès-verbal. Suivant l'ordre du jour, elles nommèrent ensuite le Conseil de Direction de l'association nouvellement formée. Il se compose comme suit:

Messieurs	Henri GONTHIER	Président
	Albert BERMOUD	Vice-Président
	Jean-Pierre VOUGA	Membre
	Claude EMERY	"

Elles nommèrent ensuite la Commission exécutive composée comme suit:

	Claude EMERY	Directeur
	René FAVRE	Secrétaire général
	René DASEN	Membre
	Raymond BECH	"

En foi de quoi ont signé:

Henri GONTHIER *[Signature]*
 Albert BERMOUD *[Signature]*
 Jean-Pierre VOUGA *[Signature]*
 Claude EMERY *[Signature]*
 René DASEN *[Signature]*
 Raymond BECH *[Signature]*
 Jean BOREL *[Signature]*
 René FAVRE *[Signature]*

Lausanne, le 3 novembre 1948.

Programm

25 Jahre Filmgilde Bern
 Programm der ersten Hälfte der Spielzeit 1965/66
 123456789012345678901234
 890123456789012345678901
 5678901 3456789012345678
 234 67890123456789012345
 901234567890123456789012

FILMGILDE BERN
 Die Filmgilde Bern gibt für die kommende Saison ihre erste Einladung in einer neuen Form heraus. Der vorliegende Umschlag enthält bereits die Einladungen für alle unsere Mattinee bis Ende Dezember dieses Jahres. Wir bitten daher unsere Mitglieder, diese Einladungen aufzubewahren, weil ihnen für die öffentlichen Mattineen der ersten Spielzeitbillets keine besonderen Einladungen mehr zugesandt werden. Die alljährliche Ankündigung der öffentlichen Mattineen erfolgt hingegen wie bisher in der jeweils vorhergehenden Ombudszeit- und Samstagsausgabe des «Anzeigers für die Stadt Bern». Im weiteren enthält der Umschlag ein Blatt mit der Ankündigung der drei Grossveranstaltungen bis Ende des Jahres. Die zweite und dritte Großveranstaltung werden den unsere Mitgliedern ebenfalls durch gesonderte Einladungen in Erinnerung gebracht werden.
 Aus den hier angegebenen Ankündigungsgängen mag den Lesern ersuchen, daß die Filmgilde Bern dankend für ihre Tätigkeit im bisherigen Gebiet ein grosses Lobeswort ausspricht. Auch in der zweiten Saisonhälfte sollen öffentliche Mattineen und -infestivals noch zwei - Großveranstaltungen im bisherigen Umfang stattfinden. Bei der zur Vorführung gelangenden Werke handelt es sich zum grossen Teil um herausragende Stoffe der Kinematographie, die sich somit besonders interessante oder gewichtige Qualitäten auszeichnen und ausserdem einen hohen künstlerischen Wert besitzen.
 Diese Ankündigung ist ein Merkmal der Verbundenheit zwischen den Mitgliedern der Filmgilde Bern und der Öffentlichkeit.
 Die Ankündigung der öffentlichen Mattineen wird durch den «Anzeiger für die Stadt Bern» in Zusammenarbeit mit dem Kino Jura veröffentlicht.
 Die Ankündigung der öffentlichen Mattineen wird durch den «Anzeiger für die Stadt Bern» in Zusammenarbeit mit dem Kino Jura veröffentlicht.
 Die Ankündigung der öffentlichen Mattineen wird durch den «Anzeiger für die Stadt Bern» in Zusammenarbeit mit dem Kino Jura veröffentlicht.

The big carnival
 Jahrmärkt des Lebens
 Regie: Billy Wilder
 Hauptdarsteller: Kirk Douglas
 Verleih: Paramount Zürich. Originalversion mit deutsch-französischen Untertiteln.
 Ein Film von ungewöhnlicher Intensität und Ausdruckskraft, in dem die Amerikaner mit kompromissloser Härte und Konsequenz mit sich selber zu Gericht gehen und die bedenkenlose und sommerschöne Sensationsgier und Kommerzialisierung an den Pranger stellen.

The beggar's opera Die Bettleroper
 Regie: Robert Siodmak
 In der Hauptrolle: Sir Laurence Olivier
 Verleih: Emile-Picé Zürich
 Originalversion mit deutsch-französischen Untertiteln.
 Durch die Kunstproduktion hat die britische Regie Bettleroper der 19. Jahrhundert die bemerkenswerte Qualität erreicht, welche vor allem der Leistung des Sir Laurence Olivier in der Hauptrolle zuzuschreiben ist.

Die heilige
 Regie: Robert Siodmak
 In der Hauptrolle: Sir Laurence Olivier
 Verleih: Emile-Picé Zürich
 Originalversion mit deutsch-französischen Untertiteln.
 Durch die Kunstproduktion hat die britische Regie Bettleroper der 19. Jahrhundert die bemerkenswerte Qualität erreicht, welche vor allem der Leistung des Sir Laurence Olivier in der Hauptrolle zuzuschreiben ist.

The heiress
 Die Erbin
 Regie: Robert Siodmak
 In der Hauptrolle: Sir Laurence Olivier
 Verleih: Emile-Picé Zürich
 Originalversion mit deutsch-französischen Untertiteln.
 Durch die Kunstproduktion hat die britische Regie Bettleroper der 19. Jahrhundert die bemerkenswerte Qualität erreicht, welche vor allem der Leistung des Sir Laurence Olivier in der Hauptrolle zuzuschreiben ist.

Procès-verbal de Fondation de la Cinémathèque suisse (3 novembre 1948) Protokoll der Gründung der Cinémathèque suisse (3. November 1948) Verbale della creazione della Cinémathèque suisse (3 novembre 1948) Minutes of the founding of the Cinémathèque suisse (3 November 1948)

Archives conservées au Centre de recherche et d'archivage de la Cinémathèque suisse Zürich Bestände des Forschungs- und Archivierungszentrums der Cinémathèque suisse in Zürich Archivi conservati presso il Centro di ricerca e archiviazione della Cinémathèque suisse a Zurigo. Archives held at the Cinémathèque suisse's Research and Archiving Centre in Zurich.

Couverture Cover Copertina Cover
 Construit en 1908, le Casino de Montbenon à Lausanne abrite le siège administratif et les projections de la Cinémathèque suisse depuis 1981. Das Casino de Montbenon in Lausanne wurde 1908 erbaut und beherbergt seit 1981 den Verwaltungssitz und die Kinosaal der Cinémathèque suisse. Costruito nel 1908, il Casino de Montbenon di Losanna ospita dal 1981 la sede amministrativa e le proiezioni della Cinémathèque suisse. Built in 1908, the Casino de Montbenon in Lausanne has housed the administrative headquarters and screenings of the Cinémathèque suisse since 1981.

4 de couverture 4. Cover Quarta di copertina Back cover
 Le cinéma Capitale lors des projections spéciales. Das Kino Capitale während einer Sondervorführung. Il cinema Capitale in occasione di alcune proiezioni speciali. The Capitale cinema during special screenings.

Façade du Centre de recherche et d'archivage de la Cinémathèque suisse à Pentha. Fassade des Forschungs- und Archivierungszentrums der Cinémathèque suisse in Pentha. Facciata del Centro di ricerca e archiviazione della Cinémathèque suisse a Pentha. Façade of the Cinémathèque suisse's Research and Archiving Centre at Pentha.

Le Casino de Montbenon à Lausanne. Das Casino de Montbenon in Lausanne. Il Casino de Montbenon a Losanna. The Casino de Montbenon in Lausanne.

Direction générale et édition: Frédéric Maire, Cinémathèque suisse

Gestion du projet et communication: Christophe Bolli

Coordination éditoriale: Noé Maggetti, Mathieu Poget

Coordination iconographique: Achilleas Papakonstantis, Demian Tschumi

Images: Collection Cinémathèque suisse. Tous droits réservés

Photographies des événements, invité-e-s et lieux:
 © Cinémathèque suisse / Yannic Bartolozzi, André Chevillat, Mathilda Olmi, Philippe Maeder, Pierre-Yves Massot, Pierre Meyer, Carine Roth, Samuel Rubio
 © ECAL / Santiago Martinez
 © OFCL / Christian Frei
 © RTAL / Laetitia Gessler

Graphisme: Jannuzzi Smith

www.cinemathèque.ch
 info@cinemathèque.ch

Remerciements Danksagung Ringraziamenti Acknowledgements
 Les collaboratrices et collaborateurs de la Cinémathèque suisse, d'hier et d'aujourd'hui, pour la recherche, la numérisation et la mise à disposition des collections, iconographiques et filmiques. Den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Schweizer Filmarchivs, früher und heute, für die Recherche, die Digitalisierung und die Bereitstellung der Sammlungen, iconographischen und filmischen. Il personale della Cinémathèque suisse, passato e presente, per la ricerca, la digitalizzazione e la messa a disposizione delle collezioni iconografiche e cinematografiche. The staff of the Cinémathèque suisse, past and present, for researching, digitizing and making available the iconographic and film collections.

Avec le soutien de: Mit der Unterstützung von: Con il supporto di: With the support of:
 Schweizerische Eidgenossenschaft Confederaziun Svizra Confederaziun Svizra Confederaziun Svizra Confederaziun Svizra
 canton de vaud
 Ville de Lausanne
 LOTERIE ROMANDE
 Stadt Zürich Kultur
 Universität Zürich

